

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 232

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50,-, halb. Fr. 32,-, Ausland Fr. 64,- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50,-, un semestre fr. 32,-, étranger fr. 64,- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11; le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 232 - 3429

Bern, Mittwoch, 5. Oktober 1983  
 Bern, mercredi, 5 octobre 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 232 - 5. 10. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 325101-325138

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im August 1983 - Le chiffre d'affaires du commerce de détail en août 1983.

Luftpostverkehr mit dem Libanon - Trafic postal aérien avec le Liban.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.  
 GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichtlicher Unterlassung crlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (4360)

Gemeinschuldner: Hentz Claude-Lorenz, geboren 2. März 1956, Bürger der USA, Sekretär, Agnesstrasse 7, 8004 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 19. September 1983.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. Oktober 1983.

8026 Zürich, den 30. September 1983.

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich (4359)

Gemeinschuldner: Stadler Albert, geboren 1941, von Kirchberg SG, Magaziner, Naglerwiesenstrasse 54, 8049 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 7. September 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. Oktober 1983.

8049 Zürich, den 30. September 1983

Konkursamt Hönge-Zürich  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zug (4341)

Gemeinschuldnerin: Gelatherm AG, Seemattstrasse 23a, 6331 Hünenberg (Post Cham), mit Zweigniederlassung in 6390 Engclberg OW, Titlistrasse 6.

Datum der Konkureröffnung: 9. September 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 20. Oktober 1983.

6300 Zug, den 30. September 1983

Konkursamt Zug

Ct. de Vaud (4342)

Faillite: succession de Maillard Louis-François, né le 12 janvier 1940, originaire de Siviriez FR, cuisinier, associé de la société en nom collectif Maillard & Cie, à Grandson, quand vivait domicilié Buffet de la Gare, rue Basse 40, à Grandson.

Date du prononcé: 13 septembre 1983.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 25 octobre 1983.

1422 Grandson, le 28 septembre 1983

Le préposé aux faillites:  
 Laurent

Ct. de Neuchâtel (4358<sup>3</sup>)

Faillite: Emery Lucienne, 1945, restauratrice, adresse privée: Noyers 29, à Neuchâtel, adresse commerciale: Le Petit Paladin, Serre 101, à La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1983.

Première assemblée des créanciers: mercredi 12 octobre 1983, à 14 h., Pourtales 13, à Neuchâtel, Service des Ponts et Chaussées, salle 203, 2e étage.

Délai pour les productions: lundi, 7 novembre 1983, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 5 octobre 1983

Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Genève (4343)

Faillite: Cattin Denis, 29 avril 1952, BE, menuisier, domicilié chemin de Poussy 4A, à Vernier GE, exploitant une entreprise de menuiserie et charpente, fabrication et pose d'escaliers, agencements et isolation acoustique à l'enseigne «Decabois» sise chemin Jean-Philippe De-Sauvage 37, à Vernier GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 3 octobre 1983.

Délai pour les productions: 25 octobre 1983.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 381.179 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 5 octobre 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4369)

Faillite: Coullery Alex, 1938, fabrique de boîtes de montres, avec siège social à Porrentruy, domicilié à Fontenais.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuil. nos	Lieu-dit et nature	Cont. a m <sup>2</sup>	Valeur officielle Fr.
1509	Ban de Fontenais		
	Sous la côte, atelier, fabrique, no 330 E, aisanee, jardin	8 03	153 600.-
1516	Le Banné, habitation, garage, no 201 A, aisanee, jardin	7 07	115 700.-
624.	Ban de Porrentruy route d'Alle, habitation, atelier, no 1, aisanee, jardin	6 69 21 79	201 000.- 470 300.-

Date de l'ouverture de la faillite: 26 septembre 1983.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 25 octobre 1983; pour l'indication des servitudes: 25 octobre 1983.

Radiation au registre des grossistes:

Les déclarations de grossistes, émises par le failli sous no 309 121, sont révoquées par la présente publication.

Réalisation antieptée

Vente publique:

Mardi 11 octobre 1983, à 11 h., dans le pare du Château à Porrentruy, il sera vendu au plus offrant, contre paiement comptant:

Auto Fiat 127 A/S, modèle 1980, roulé 70 000 km, expertisée le 27 avril 1983. Mise à prix: fr. 1000.-.

2900 Porrentruy, le 3 octobre 1983

Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: René Domont



**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kt. Basel-Stadt** (4362)

Gemeinschuldnerin: Ibag AG Liegenschaftsservice, Erbringen von Dienstleistungen an Bau- und Kaufinteressenten in allen baulichen und finanziellen Belangen usw., Stöberstrasse 15, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1983.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 29. September 1983.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Oktober 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 5. Oktober 1983 Konkursamt Basel-Stadt

**Ct. de Neuchâtel** (4344)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Greuter Anne, 1927, restauratrice, domiciliée précédemment à Pesieux, actuellement à Neuchâtel, sous tutelle de Me Luc Meylan, notaire, à Neuchâtel, associée de la société en nom collectif «Hôtel Touring, Anna et Jean-Pierre Greuter», à Neuchâtel, actuellement en faillite, par ordonnance rendue le 25 août 1983 par le président du Tribunal du district de Neuchâtel a été, par suite de constatation du défaut d'actifs suffisants, suspendue le 15 septembre 1983 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 octobre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

2001 Neuchâtel, le 5 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch**Ct. de Genève** (4338)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: Laboratoire de Spécialités Cosmético-Biologiques S.A., mise au point, fabrication et vente de produits cosmético-biologiques ainsi qu'exploitation de droits concernant ces mêmes produits. La société pourra prendre des participations dans des sociétés poursuivant des buts analogues, ayant son siège rue des Tiersiers 5, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1983.

Date de suspension de la liquidation: 3 octobre 1983.

Délai pour l'avance des frais: 17 octobre 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.

1200 Genève, le 5 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Graduatoria**

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Kt. Zürich** (4363)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Maag Jakob, geboren 8. Mai 1944, von Herrliberg ZH, kaufmännischer Angestellter, Sädlengweg 8, 8055 Zürich 9, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 4. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich, den 30. September 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich** (4346)

Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Thonius Friedrich, geb. 19. Januar 1939, deutscher Staatsangehöriger, Gärtnermeister, Rebenstrasse 61, 8307 Effretikon, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Illnau, 8308 Illnau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Oktober 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8308 Illnau, den 28. September 1983

Konkursamt Illnau:  
Rusterholz, Notarstellvertreter**Kt. Appenzell A.Rh.** (4347)

Neuaufgabe des Kollokationsplans infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung der 5. Klasse

Gemeinschuldner: Pflüger Christoph, Oberdorf 41, 9043 Trogen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 15. Oktober 1983.

9427 Wolfhalden, den 27. September 1983

Konkursamt Appenzell-Ausserroden  
Bezirk Mittelland**Ct. Ticino** (4345)

Si rende noto che a datore dal 5 ottobre 1983, è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Rotoseeren SA, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 29 settembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, 1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Ct. du Valais** (4370)

Etat de collocation modifié

Failli: Crettenand Albano, commerce d'eaux minérales, liqueurs, spiritueux et bière, à Sierre.

Date du dépôt de l'état de collocation: 7 octobre 1983.

Délai pour intenter action: dix jours.

3960 Sierre, le 3 octobre 1983 Office des faillites de Sierre:  
Jos. Lamont, préposé**Ct. de Genève** (4340)

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

- L'état de collocation.
  - L'état des revendications.
- Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
- Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
  - Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillies:

Chloé S.A., commerce d'articles de confection sis rue de la Croix-d'Or 19, à Genève. (Réf. no 1)

Transform SA, commerce de meubles en gros et notamment de meubles rembourrés transformables ayant son siège rue Marziano 19, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 5 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Ct. de Genève** (4339)

Sont déposés dès ce jour:

- L'état de collocation.
- L'état des revendications.
- L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- Intenter action contre l'état de collocation.
- Demander la cession des droits pour contester une revendication.
- Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

Madyeo SA, effectuer toutes opérations commerciales, en particulier le transport maritime et le commerce international de toutes matières et de tous produits, ayant son siège rue de Hesse 10, à Genève. (Réf. no 1)

Sogefina S.A., en liquidation, toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières, participation à toutes entreprises se rattachant directement ou indirectement à l'un de ces objets, soit par voie de créations de sociétés nouvelles, soit par voie d'apports, d'acquisitions, de ventes, de cession, de fusion de sociétés, ayant son siège chemin Rieu 12, à Genève, anciennement quai du Mont-Blanc 31, à Genève. (Réf. no 1 et 2)

1200 Genève, le 5 octobre 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

**Clôture de la faillite**

(LP 268)

**Kt. Zürich** (4351)

Das Konkursverfahren über die Sachs-Import AG, mit Sitz in 8174 Stadel, Brunnacherstrasse 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 26. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8172 Niederglatt, den 28. September 1983 Konkursamt Niederglatt

**Kt. Zürich** (4348)

Das Konkursverfahren über Jappen Jürg, geb. 1952, von Müntschemier BE, ehemaliger Inhaber des «Zweirad-Center Jampen, Kaiserstuhlstrasse 56, Niederglatt», privat wohnhaft 9475 Sevelen SG, Vinalätsch, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 26. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8172 Niederglatt, den 29. September 1983 Konkursamt Niederglatt

**Ct. de Berne** (4371)

Failli: Rohrbach Jean-Pierre, 1941, 2740 Moutier.

Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 30 septembre 1983.

2740 Moutier, le 3 octobre 1983 Office des faillites, Moutier

**Kt. Glarus** (4365)

Das Konkursverfahren über Ott Rudolf, Bau- und Industriemontagen, Zaunplatz, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 9. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 5. Oktober 1983 Konkursamt des Kts. Glarus

**Kt. Glarus** (4366)  
Das Konkursverfahren über **Yurocarib AG**, Spielhof 14a, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 15. September 1983 als geschlossen erklärt worden.  
8750 Glarus, den 5. Oktober 1983 Konkursamt des Kts. Glarus

### Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Kt. Zürich** (4354)  
**Grundstückssteigerung**  
Im Konkursverfahren über die Firma **Komatzi & Co.**, Kommanditgesellschaft, Dorfstrasse 140, 8706 Meilen, gelangen im Auftrag des Konkursamtes Meilen Dienstag, 8. November 1983, 14.30 Uhr, im Landgasthof «Sternen», Esslingerstrasse 1, 8618 Oetwil am See, die nachbezeichneten Grundstücke auf einmalige öffentliche Steigerung:  
In der Gemeinde Oetwil am See

1. Kantonales Grundregister Blatt 1155, Kat. Nr. 1426, Plan 13: 11 969 m<sup>2</sup> Acker, Wiese und Wald (593 m<sup>2</sup>) im Vorder-Chloster. Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 2 124 831.-

2. Kantonales Grundregister Blatt 515, Kat. Nr. 171, Plan 12: 7890 m<sup>2</sup> Acker und Wiese in der Gusch. Anmerkungen und Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 467 540.-

(Bauland, Baubewilligung liegt vor.)

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. bis 24. Oktober 1983 beim Konkursamt Männedorf, Hofenstr. 7, 8708 Männedorf, zur Einsicht auf. Besichtigung der Steigerungsobjekte, nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Männedorf, Telefon 01 920 03 13.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an den Zuschlagspreis, Fr. 50 000.- in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Schweizer Grossbank, zu bezahlen.

Es wird nachdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8708 Männedorf, den 28. September 1983

Konkursamt Männedorf:  
M. Brunner, Notar

### Ct. du Jura

#### Vente d'un garage pour poids lourds

Dans la faillite de **Sotrans SA**, Delémont, il sera exposé en vente aux enchères publiques l'immeuble décrit ci-dessous:

Ban de Delémont

Feuil. no	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off. Fr.
435	Rue Auguste-Quiquerez, habitation, bureaux, atelier no 76, assise, aissance, terrain	41 à 11 ca	465 900.-

Objet: immeuble comprenant: 1 garage professionnel pour poids lourds, bureaux, restaurant privé, chambres avec locaux annexes.

Estimation de l'office des faillites: fr. 730 000.-

La réalisation est requise ensuite de faillite.

Date des enchères: vendredi 25 novembre 1983, à 15 h.

Lieu des enchères: Restaurant du centre espagnol A.T.E.E.S., rue Auguste-Quiquerez 76.

Visite de l'immeuble: sur rendez-vous.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné dès le 11 novembre 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2800 Delémont, le 5 octobre 1983

Le préposé aux faillites:  
Jean-Louis Chappuis

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

### Ct. Ticino

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 27 settembre 1983 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla **Merwa SA**, via Maggio 21, Lugano.

Quale commissario del concordato è designato il signor lic. iur. Stefano Will, via Lavizzari 3, Lugano.

6900 Lugano, il 27 settembre 1983

Il pretore supplente:  
Avv. Marco Peverelli

### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

### Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

**Ct. de Vaud** (4374)  
Le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois soit jusqu'au 6 janvier 1984, le sursis concordataire accordé le 6 juillet 1983 à **Xypex Chemicals (Europe) Ltd**, rue du Jura 5, à Vevey.

L'assemblée des créanciers fixée au 10 octobre 1983 est renvoyée au mercredi 14 décembre 1983, à 10 h., en salle du Tribunal, bâtiment de Police, rue du Simplon 38, à Vevey.

Les pièces seront à disposition des créanciers dès le 2 décembre 1983 au bureau du commissaire, étude Alfred Simonet, rue du Midi 2, à Lausanne.

1002 Lausanne, le 5 octobre 1983

Le commissaire au sursis:  
Pascal Stouder

### Ct. Ticino

(4368)  
La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 29 settembre 1983, ha prorogato di due mesi la moratoria concessa il 9 giugno a.c. a **Chiofalo Vito**, Minusio.

6601 Locarno, il 29 settembre 1983

Per la pretura:  
D. Silacci, segr. ass.

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

### Ct. Ticino

(4356)  
Il pretore di Mendrisio-sud, rende noto che a seguito della relazione finale 16 settembre 1983 del commissario del concordato Avv. Luisa Gianella, Lugano, nella moratoria a scopo di concordato a favore di **Alfredo Jenni SA**, Chiasso, ha fissato l'udienza per il giorno 19 ottobre 1983, alle ore 14.10, nell'aula n. 3 del Palazzo Pretorio, in Mendrisio.

I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 L.F.F.

6850 Mendrisio, il 29 settembre 1983

Il pretore:  
Avv. Flavio Cometta

### Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

### Ct. de Neuchâtel

(4373)  
Débiteur: **Beiner Jacques**, représenté par Me Jean-Philippe Kernen, avocat, La Chaux-de-Fonds.  
Commissaire: **M. Blaise Kähr**, fiduciaire Orfigest S.A., Bassin 4, Neuchâtel.

Date du jugement d'homologation: 3 octobre 1983.

Liquidateur nommé: **M. Blaise Kähr**, fiduciaire Orfigest S.A., Bassin 4, Neuchâtel.

2001 Neuchâtel, le 3 octobre 1983

Le greffier du Tribunal cantonal:  
M. Guenot

## Verschiedenes - Divers - Varia

### Ct. de Fribourg

(4357)  
**Révocation de déclarations de grossiste**

Les déclarations de grossiste de la société ci-dessous mentionnée sont révoquées par cette publication.

Faillite: **Lauber Frères**, société en nom collectif, installations sanitaires, Neuveville 22, à Fribourg.

Déclarations émises sous no 351 033.

1700 Fribourg, le 29 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)

### Kt. Zürich

(4353)  
Das Bezirksgericht Zürich hat am 26. September 1983 den am 23. März 1982 über die Firma **Terra-Bau AG**, mit Sitz in Zollikon, Wybuelstrasse 18, eröffneten Konkurs infolge Rückzugs der Konkursforderungen, bzw. Bezahlung derselben, widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt.

8034 Zürich, den 28. September 1983

Konkursamt Riesbach-Zürich:  
M. Rieser, Notar



# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

## Berichtigung

Kunic AG, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, usw. (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1983, S. 3297). Josef Bueb, von Luzern, in Zürich, gehört dem Verwaltungsrat nicht an, nachdem er bereits vor der Eintragung wieder ausgeschieden war; dementsprechend wird auch seine Unterschrift gelöscht.

23. September 1983

Antibac Holding AG (Antibac Holding SA) (Antibac Holding Ltd), bisher in Basel (SHAB Nr. 205 vom 31. 8. 1983, S. 3035). Statuten, ursprünglich vom 10. 12. 1975 datiert, letztmals am 15. 12. 1978 geändert, am 5. 9. 1983 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Theaterstrasse 2, Zürich 1, c/o Transmontan AG. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen, namentlich solche auf dem Gebiete der Entwertung, Reinigung, Desinfektion und verwandten Bereichen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen kaufen und verkaufen, Immaterialgüterrechte erwerben, sowie auch Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert, 80 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Hansjörg Vonrufs, von und in Erlenbach ZH.

23. September 1983

MDM Elektroplast AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 553). Die Generalversammlungen vom 14. 8. und 13. 9. 1983 haben die Statuten geändert. Neue Firma: MDM Elektroplast AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Entwicklung und Fabrikation von elektrotechnischen Produkten und Systemen aus Plastik sowie Handel mit solchen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz sowie Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben oder verwalten und sich an anderen Unternehmen beteiligen.

23. September 1983

W. Achtmich & Co Aktiengesellschaft, in Winterthur II, Textilfabrikate aller Art (SHAB Nr. 213 vom 13. 9. 1983, S. 3182). Prokura von Dieter Rathssack erloschen.

23. September 1983

Alufur AG, in Zollikon, technische und wirtschaftliche Forschung (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1977, S. 2170). Die Generalversammlungen vom 6. 7. und 28. 7. haben die Statuten geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Johann Bürlü ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hugo Bürlü ist nun einziges Mitglied des VR und führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

23. September 1983

O Key AG, in Zürich 11, Spezialmaschinen (SHAB Nr. 3 vom 7. 1. 1981, S. 40). Theodor Guhl ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. September 1983

Phonag Schallplatten - Aktiengesellschaft, in Winterthur I (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1976, S. 1481). Statuten am 7. 9. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 350 neuen Inhaberkarten zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden; es ist eingeteilt in 500 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist aus Gewinnvortrag liberiert worden.

23. September 1983

Orell Füssli + Friedrich Verlag AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1983, S. 460). Prokura von Christoph Pauselius erloschen.

23. September 1983

Electrolux AG Betriebsverwaltung, in Zürich 9, elektrische und andere Apparate (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1983, S. 2374). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Jakob Nüesch; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ake Jan-Olof Prising, schwedischer Staatsangehöriger, in Stockholm (S).

23. September 1983

Interna Holding AG, in Zürich 7, Beteiligungen (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3629). Hans-Peter Frey ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Rees ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

23. September 1983

Hardt Color-Technik AG, in Zürich 2, Vertrieb von Farbbildröhren (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2837). Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Paul Brunner, von Glarus und Nestal, in Zürich.

23. September 1983

Interzeag AG, in Schlieren, medizinisch-technische Produkte (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1983, S. 1813). Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Freiherr Johann A. von Plattenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Köln (D), und Dr. Marc André Steinfeld, von Zürich, in Uster. Gerhard Zühlke, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

23. September 1983

Ernst Rapp & Co, in Zürich 1, mechanische Schreinerei, durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 21. 6. 1983, S. 2153). Die erste Gläubigerversammlung vom 19. 9. 1983 hat Ulrich Diener-Hafner, Treuhänder & Rechtspraxis, Oberrasse 40, Winterthur, zum ausseramtlichen Konkursverwalter gewählt.

23. September 1983

Jenö Makaro, Transporte, in Geroldswil (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1974, S. 3001). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. September 1983

Sunshine Travel Service Verena Meister, Zürich, in Zürich, Chorgasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Verena Meister, von Merischausen und Wallisellen, in Wallisellen. Einzelunterschrift ist erteilt an Walter Georg Meister, von Merischausen und Wallisellen, in Wallisellen. Organisation von Reisen, insbesondere für Sportfreunde.

23. September 1983

Theodor Gubler, in Rütli, Zeltstrasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Theodor Gubler, von Matzingen, in Rütli ZH. Einzelunterschrift ist erteilt an Franziska Ludescher, von Subingen, in Rütli ZH. Ausführung von Personen- und Kleintransporten.

23. September 1983

Landw. Konsumgenossenschaft Höri-Hochfelden, in Höri (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Otto Volkart und Emil Gassmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Baltensperger, von und in Höri, Mitglied des Vorstandes, nun Präsident desselben, und Samuel Leu, von Ochlenberg, in Hochfelden, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben; beide neu mit Kollektivunterschrift. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. September 1983

Mietergenossenschaft für Alleinstandende (MIGA), in Zürich 11 (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3348). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

23. September 1983

Baugesellschaft Röteli, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1977, S. 2765). Rudolf Rüegg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes ist Simon Krättli; er ist nicht mehr Verwalter, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Meier, von Uetikon am See, in Zürich, und Peter Sponagel, von Zürich, in Thalwil. Neuer Verwalter (dem Vorstand nicht angehörend) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Rudolf Gubler, von und in Zürich.

23. September 1983

Genossenschaft Gemeinschaftshaus Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3722). Hedwig Höhn ist aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

23. September 1983

Handyman Ersatzteile AG, in Rüslikon, Seestrasse 94, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 3. und 5. 9. 1983. Zweck: Handel mit elektrischen und elektronischen Geräten, insbesondere mit Ersatzteilen und Zubehör für elektrische Haushaltsgeräte. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Patricia Lambelet, von Forel (Lavaux), in Gillarens.

23. September 1983

Intek Consulting AG, in Zürich 2, Unternehmensberatung, Beratung im internationalen Handel und Finanzierungsfragen usw. (SHAB Nr. 279 vom 1. 12. 1981, S. 3782). Statuten am 8. 9. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberkarten zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 200 Inhaberkarten zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberiert. Walter Binder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. September 1983

Medium Vertriebs Aktiengesellschaft, in Zürich 5, Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 601). Statuten am 1. 9. 1983 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

23. September 1983

Teledrama, in Zürich 2, Genossenschaft, Verwaltung von Urheberrechten (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1978, S. 1842). Die Generalversammlung vom 4. 12. 1982 hat die Fusion mit der Genossenschaft «Pro Litteris», in Zürich 2, beschlossen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 im Sinne von Art. 914 OR an die Pro Litteris über. Die «Teledrama» ist aufgelöst.

23. September 1983

Pro Litteris, in Zürich 2, Genossenschaft, Verwaltung von Urheberrechten (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1975, S. 2657). Die Generalversammlung vom 4. 12. 1982 hat die Fusion mit der Genossenschaft «Teledrama», in Zürich 2, beschlossen. Aktiven und Passiven der Teledrama sind gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 im Sinne von Art. 914 OR an die Pro Litteris übergegangen. Die gleiche Generalversammlung hat ferner die Statuten geändert. Neue Firma: Pro Litteris-Teledrama. Neue Umschreibung des Zwecks: Wahrung der Rechte der Urheber, Verleger und anderer Rechtsinhaber von dramatischen Werken, Werken der nichttheatralischen Literatur, der bildenden Kunst und Fotografie, soweit diese Rechte der Genossenschaft vertraglich zur kollektiven Wahrnehmung anvertraut werden. Der Vorstand besteht nun aus dem Präsidenten und 8 bis 17 weiteren Mitgliedern. Otto Steiger, Präsident des Vorstandes, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Hans C. Sauerländer ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift sowie diejenige von Dr. Ulrich Uchtenhagen, Ferdinand Kundert und Jean-Pierre Maggi sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes: Albert Kunzelmann, von Zürich, in Adliswil, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Ernst Hefli, von Mitlödi und Hätzingen, in Wettwil am Albis. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dorothee Kull, von Zürich und Ottharisingen, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Universitätsstrasse 96, Zürich 6.

23. September 1983

Suisa, Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1794). Heinz Liechi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ulrich Uchtenhagen, nun in Richterswil, nicht mehr Direktor, sondern Generaldirektor; Jean-Pierre Maggi nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern stellvertretender Generaldirektor, und die bisherigen Vizedirektoren Kurt Auer und Ernst Maag, nun Direktoren sowie neuer Direktor Patrick Liechi, dieser nun in Küssnacht ZH; alle 5 Vorgenannten führen weiter Einzelunterschrift. Ferner neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Alfred Meyer, dessen Prokura erloschen ist. Neu führt Einzelunterschrift: Jean Cavalli, von Gen. in St-Sulpice VD. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Patrick Masouyé, französischer Staatsangehöriger, in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Arthur Calori, von und in Winterthur, und Adrian Fatzer, von Zürich, in Horgen.

23. September 1983

Brauerei Hürlimann AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 597). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willi von Allmen, Heinrich Huwyler und Franz Sonderegger; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Alois Renggli, von Kileberg ZH und Entlebuch, in Steinmaur, und Peter Walde, von Basel und Wittnau, in Bubikon.

23. September 1983

J. Rauber AG, in Zürich 8, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1978, S. 1392). Neues Geschäftsdomizil: Ramistrasse 25, Zürich 1.

23. September 1983

Simog AG, in Zürich 4, Isolierungen und Elementbau (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1983, S. 628). René Schärer, Präsident des VR (Verwaltungsrates) und Franz Planzer, Mitglied des VR, sind nun zugleich Direktoren; sie führen weiter Einzelunterschrift. Neuer Vizedirektor mit Einzelunterschrift: Rolf Lang, deutscher Staatsangehöriger, in Schlieren.

23. September 1983

Heinrich Oeschger AG, in Dübendorf, elektrische Anlagen (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1977, S. 1849). Annemarie Oeschger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Delegierter des VR mit Einzelunterschrift: Ulrich Senn, von Unterkulm, in Maur.

23. September 1983

Insulco Insulation Contracting Co Ltd, in Winterthur I, Aktiengesellschaft, Isolierungen aller Art (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Hans Rudolf Marthaler, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), nun Vizepräsident desselben, er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Wolf E. Lehmann, Bürger der USA, in New Rochelle, New York (USA), Präsident, und Max Gerster, von Twann, in Winkel. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Georges Khayat, libanesischer Staatsangehöriger, in Chatoü (F). Neu hat Kollektivprokura: Dr. Mahboub Najef Féghali, libanesischer Staatsangehöriger, in Zürich; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Dr. Wolf E. Lehmann, Präsident, oder mit Hans Rudolf Marthaler, Vizepräsident (beide vorgeannt).

23. September 1983

Wohnungseigentum und Liegenschaften AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1983, S. 1461). Max Kellenberger, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Castagnola. Neue Adresse der Gesellschaft: Birmensdorferstrasse 169, Zürich 3.

23. September 1983

SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Rafz, Bau von Schienenfahrzeugen, Industriefahrzeugen usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 682). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Neuhausen am Rheinfall. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Othmar Mettler, von Zürich, in Dachsen.

23. September 1983

Polstermöbelfabrik Uster GmbH, in Uster (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1979, S. 3132). Die Statuten wurden am 6. 9. 1983 geändert. Die Gesellschafterin Nanette Ludescher hat von ihrer Stammeinlage von Fr. 11 000 einen Teilbetrag von Fr. 1000 an den neuen Gesellschafter Joachim Ludescher abgetreten; dieser bleibt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und wohnt nun in Zürich 6. Die Stammeinlage von Nanette Ludescher reduzierte sich somit auf Fr. 10 000. Die Gesellschafterin Madeleine Blum wohnt nun in Bubikon.

23. September 1983

Keller + Fontanez Im- und Export, in Kilchberg, Weinbergstrasse 71, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 9. 1983. Gesellschafter: Theophil Keller, von Villigen, in Kilchberg ZH, und Roger Fontanez, von Küssnacht ZH, in Thalwil. Handel mit sowie Im- und Export von Textilien und pharmazeutischen Artikeln.

23. September 1983

Treuhand- & Verwaltungsbüro, W. Rindlisbacher, in Zürich (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2221). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. 8. 1983 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 2. 9. 1983 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. September 1983

Treuhandbüro Peter, in Zollikon (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1278). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. September 1983

Panofina AG, in Wallisellen, Backwarenproduktionskette usw. (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1983, S. 573). Dr. Carlo Marelli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Prokuren von Karl Moessner und Fritz Moser sind erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsberechtigung: Theo Surbeck, von Oberhallau, in Kreuzlingen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Ruckstuhl, von Langenthal, in Basel. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hubert Esterer, von St. Gallen, in Zürich; Robert Tallowitz, von Winterthur, in Dietlikon, und Peter Waespi, von Ossingen, in Andelfingen.

23. September 1983

Dreipunkt Verwaltungs AG, in Zürich 4, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1983, S. 885). Neu hat Einzelprokura Hans-Dieter Wittwer, von Schangnau, in Thalwil.

23. September 1983

Geba AG, in Zürich 8, Liegenschaften (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3276). «Libago Liegenschaften- und Beteiligungen AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1975, S. 3276). Fritz Hans Hardmeier und Walter Bruggmann haben weiter Kollektivprokura zu zweien, jedoch nun ohne weitere Einzeichnung.

23. September 1983

Infolink, in Zürich 6, Genossenschaft, Pressezerneignisse (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2977). Filippo Leutenegger, Nicolas Lindt, Ulrich Frischknecht und Reinhard Schärer sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied und Quästor der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jürg Fischer, von Basel und Egerkingen, in Grüningen. Neues Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 49, Zürich 10.

23. September 1983

Radio Mörsch Verkaufs AG, in Zürich 5, Radio- und Televisionsgeräte (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1977, S. 502). Bruno Fellerger und Dr. Wilfried Bertsch sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Peter Zurmühle sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist René Gemperle, von Dietikon und Sarn, in Wettwil am Albis. Neu führt Einzelunterschrift Valeria Terreni, italienische Staatsangehörige, in Wädenswil. Neues Geschäftsdomizil: Selnaustrasse 6, in Zürich 1.

23. September 1983

Wollishofer Heime für Betagte, in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3053). Die Unterschrift von Karl Maurer ist erloschen. Rudolf Ritschard führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Oswald Eggenberger, von Buchs SG, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes.

23. September 1983

Wohnbaugenossenschaft «Bachtel», in Hinwil (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2558). Erhard Heller ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willi Künzli ist nicht mehr Sekretär, sondern nun Kassier der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und Sekretär der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Hofer, von Arni BE, in Hinwil.

23. September 1983

Texsana-Reinigung Schlieren AG, in Schlieren (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3897). Dr. Paul Geiger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinz W. Schlupe nicht mehr Präsident des VR, er bleibt jedoch weiterhin Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Vincenzo Giano, italienischer Staatsangehöriger, in Schlieren, Präsident, und Anna Maria Prugger, von Dietikon, in Schlieren.

23. September 1983

Schweizerische Schmirgelseibenfabrik AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1983, S. 1318). Dr. Hans Rudolf Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. September 1983

Hugo Schär Ingenieurbüro AG, bisher in Henggart, Planung, Berechnung, Konstruktion und Ausführung von Maschinen und Anlagen (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1993). Statuten am 6. 9. 1983 geändert. Die Firma lautet neu: Schär Engineering AG. Neuer Sitz: Flaach. Adresse: Im Tüsch. Hugo Schär, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Käthi Schär, Vizepräsidentin des VR, wohnen nun in Flaach.

23. September 1983

Fertigbeton AG Winterthur, in Winterthur II (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1977, S. 3066). Neues Geschäftsdomizil: Lantig, Winterthur IV.

23. September 1983

Jacobs AG, in Zürich 8, Beteiligungen (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3173). Infolge Fusion aufgelöste Gesellschaft. Nachdem die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden sind, wird diese Firma im Sinne von Art. 748 OR gelöst.

23. September 1983

Meyer + Meyer AG, in Zürich 11, Sanitär- und Heizungs-Installationen (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1978, S. 1468). Es wohnen nun Gerhard Meyer, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Erwin Meyer, Mitglied des VR, beide in Neukirch an der Thur.

23. September 1983

Cerberus AG, in Männedorf, Erzeugnisse der Elektrotechnik (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 402). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: René Magnin, von Corcelles-sur-Chavornay, in Stäfa. Es wohnen nun Dr. Max Brauchli, Direktor, in Binningen; Dr. Andreas Scheidegger, Vizedirektor, in Jona, und Dr. Gustav R. Pfister, Prokurist, in Uetikon am See.

23. September 1983

Brema-Immobilien-Gesellschaft, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1980, S. 3005). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Erika Scheidegger, von und in Zürich.

23. September 1983

Nova Beteiligungs AG, in Bassersdorf (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 685). Eduard Brawand, Bruno Hauser und Dr. Robert Schindler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien: Bruno Ubersax, von Fehraltorf, in Dietlikon.

23. September 1983

Nova Baureuhand AG, in Bassersdorf (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 685). Eduard Brawand, Bruno Hauser und Dr. Robert Schindler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien: Bruno Ubersax, von Fehraltorf, in Dietlikon.

23. September 1983

Nova-Sport & Tennis-Hallen AG, in Bassersdorf (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 685). Eduard Brawand, Bruno Hauser und Dr. Robert Schindler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Johann Franz Höltschi sind erloschen. Neue Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien: Bruno Ubersax, von Fehraltorf, in Dietlikon.

23. September 1983

Emil Keller, Software-Service, in Zürich (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 566). Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 811.

23. September 1983

Uster AG Verwaltungen, bisher in Zürich I (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1865). Statuten am 9. 9. 1983 geändert. Neuer Sitz: E.g.g. Adresse: Büelstrasse 21, Hinteregg.

23. September 1983

Noorlink AG, in Zürich 1, Talacker 50, c/o Dr. August Schubiger, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 9. 1983. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Abschluss von Agenturverträgen, Erwerb und Verwertung von Know-how sowie Durchführung von Finanzierungen; Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500, Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. August Schubiger, von Uznach, in Egg, mit Einzelunterschrift.

23. September 1983

Baubevag Bau-, Beteiligungs- und Verwaltungs-AG, in Hirzel, Im Strickler, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 9. 1983. Zweck: Ausführung von Bauarbeiten, Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmen sowie Ausführung von Verwaltungsarbeiten, wie Führung von Buchhaltungen, Vermögensverwaltung und -beratung und dergleichen; sie ist befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräußern sowie sich an anderen Unternehmen zu beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. 5. 1983 Wertpapiere (Obligationen) zum Preise von Fr. 45 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Bigler, von Zürich und Rubigen, in Hirzel.

23. September 1983

Partanag AG, in Zürich 2, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2729). Die Generalversammlung vom 29. 8. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbeitrag sind Fr. 20 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

23. September 1983

Woodly, Steinberg + Prälai AG, in Zollikon, Forchstrasse 462, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 9. 1983. Zweck: Beratung von Firmen und Unternehmen auf dem Gebiet der Organisation, Marktstrategie, des Finanz- und Rechnungswesens und der Personalplanung; Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen sowie Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 51 000, mit Fr. 20 400 liberiert, 102 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alexandre F. Prälai, von Basel, in Grandson, Präsident, sowie Hans-Dieter Woodly, von Strüngelbach, in Zollikon, und Dr. Claus Steinberg, deutscher Staatsangehöriger, in Hilden (D).

26. September 1983

MK Möbelkiste AG, in Volketswil, Im Zentrum, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 9. 1983. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Möbeln aller Art; ist befugt, Liegenschaften zu erwerben, zu unterhalten und zu veräußern, und kann sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Fritz Müller, von Aesch LU,

in Gossau SG, Präsident mit Einzelunterschrift, und Manfred Hahn, von und in Matzingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Räss, von Appenzell, in Waldstatt.

26. September 1983

Arnold Rütli AG, in Wald, Jonathal, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 9. 1983. Zweck: Betrieb einer Schlosserei und mechanischen Werkstätte, Beteiligung an, Erwerb und Veräußerung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 40 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 100 Inhaberaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien). Erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. 9. 1983 Warenvorräte, Verbrauchsmaterial, Fahrzeuge, Maschinen und Apparate zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Arnold Rütli, von Balsthal, in Wald ZH, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Madeleine Rütli, von Balsthal, in Wald ZH, mit Einzelunterschrift.

26. September 1983

Digelec AG, Zürich, in Zürich 8, elektronische Datenverarbeitungseinrichtungen usw. (SHAB Nr. 296 vom 21. 12. 1981, S. 3989). Manfred Moshe Rubin, lic. iur. Heinz Egli und Dr. Fritz Oppenheimer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. René Schneider ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Louis Abbott, Bürger der USA, in La Jolla, California (USA), Präsident; John P. Schweikart, Bürger der USA, in San Diego, California (USA), und Dr. Johannes J. Müller, von Uesslingen, in Zumikon. Dr. Michael Towbin, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Goldauerstrasse 35, in Zürich 6.

26. September 1983

Time Express Courier AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1983, S. 2597). Statuten am 5. 9. 1983 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Organisation eines internationalen Kurierdienstes zum Express-Transport von Dokumenten, Akten, Geschäftsunterlagen und anderen Gütern. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern.

26. September 1983

Hambros Investment Company AG, in Zürich 2, Beteiligungen und Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 318). Martial Fréne, dieser infolge Todes, und Jocelyn O. Hambro sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Patrick Brennan, britischer Staatsangehöriger, in Brighton (GB), und Henry C. M. Bodmer, von Zürich und Flims, in Zollikon.

26. September 1983

Ortobau AG Generalunternehmung, in Zürich 11 (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 119). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jean Steiger, von Zürich und Schlierbach, in Zürich.

26. September 1983

Hotel Airport AG, in Opfikon (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 281). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Emil Blättler, von Hergiswil NW und Bülach, in Bülach.

26. September 1983

Arbitrust AG, in Zürich 11, Treuhandschäfte, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1979, S. 365). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Alexander Smith Wood, britischer Staatsangehöriger, in Manama (Emirat Bahrain), und Mohamedali Gulamhusein Kurji Lessani, britischer Staatsangehöriger, in Kingston upon Thames, Surrey (GB).

26. September 1983

Siebert Spiel AG, in Zürich 8, Spielwaren (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2010). David Hugo Koch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Johann Meisinger, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Arnold von Siebenhal, von Saanen, in Zürich.

26. September 1983

Jupiter Investment & Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3290). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Peter Schlegel, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

26. September 1983

Lloyds Bank International Limited, London, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 188 vom 15. 8. 1983, S. 2838). mit Hauptsitz in London und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Genf. Unterschrift von Alexander Rudolf Ashton erloschen.

26. September 1983

Arnold Rütli, in Wald, mechanische Werkstätte und Schlosserei (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 698). Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

26. September 1983

EDV-Beratung, Markus Röhlin, bisher in Schwerzenbach (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1149). Neuer Sitz: Wallisellen. Adresse: Todistrasse 3. Der Firmainhaber wohnt nun in Wallisellen.

26. September 1983

Shajiei, Expresstransporte Zürich, in Zürich (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2448). Neue Adresse: Dorfstrasse 3.

26. September 1983

Dr. A. Scheidegger, bisher in Hedingen, Buchhandlung und Buchverlag sowie Verlagsauslieferungen (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1975, S. 2285). Neuer Sitz: Affoltern am Albis. Adresse: Obere Bahnhofstrasse 10a. Neuer Wortlaut der Firma: Buchhandlung Dr. A. Scheidegger.

26. September 1983

Jakob Gossweiler, in Urdorf, Maschinen und Bedarfsartikel für die grafische Industrie (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1974, S. 3352). Neues Geschäftsdomizil: Grubenstrasse 3. Der Firmainhaber wohnt nun in Oberwil bei Bremgarten.

26. September 1983

Hans Eleher, in Dübendorf, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1964, S. 1254). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Marstetten (SHAB Nr. 218 vom 19. 9. 1983, S. 3253) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. September 1983

Kulmerna AG in Liquidation, in Zürich 1, Finanzgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1983, S. 2029). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendet. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.

26. September 1983

Casty-Transport AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1956, S. 733). Diese Firma wird im Sinne von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 23. 8. 1983.)

## Bern - Berne - Berna

## Büro Bern

23. September 1983

Bluenbörse Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 683). Kurt Hirter, Kassier, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Hermann Blaser, Präsident, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Peter Maurer, von Rubigen, in Kehrsatz, Mitglied der Verwaltung (bisher).

23. September 1983

Friedrich Frauchiger-Nigst Aktiengesellschaft, Filiale Bern, in Bern, Stahl usw. (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3870) mit Hauptsitz in Lyss. Die Unterschriften von Fritz Gygi, Lukas Pfleger und Hans Frauehiger sind erloschen. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu: Alfred Frauchiger, von Eriswil und Bern, in Milano (I). Hans Friedrich Frauchiger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor [bisher Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und Sekretär], Einzelunterschrift führt neu: Dr. Andreas Saxer, von und in Bettingen, einziges Mitglied des VR.

23. September 1983

Frontier Fernhandel AG, in Bern, Import- und Exporthandel usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1983, S. 2982). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zumikon.

23. September 1983

Intex-Interior Texture Ltd., in Bern, Innen- und Aussenputz usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3686). Neues Geschäftsdomizil: Kirchenfeldstrasse 79.

23. September 1983

Mobag Generalunternehmung AG, Zweigniederlassung in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 194 vom 22. 8. 1983, S. 2927), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. Max Gerster, Vizepräsident und Delegierter, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Prof. Dr. Angelo Pozzi, von Genestrerio, in Baden, Vizepräsident und Delegierter, und Franz-Anton Glaser, von Liestal, in Baden, Mitglied des Verwaltungsrates.

23. September 1983

Rifa AG, in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1976, S. 512). Walter Fankhauser, Präsident, und Marie Aebi-Aebi, Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem VR gehören neu an: Mit Einzelunterschrift Daniel Fankhauser, von Trub, in Küssnacht ZH, Präsident, sowie, mit Kollektivunterschrift zu zweien, Marianne Fankhauser, von-Trub, in Viganella. Geschäftsdomizil: Bernstrasse 57.

23. September 1983

Jürgen Schöllmann, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Jürgen Schöllmann, deutscher Staatsangehöriger, in Wabern, Gemeinde Köniz. Import, Export und Vertrieb von Musikzubehör. Funkstrasse 86.

23. September 1983

Teleconseil AG, in Bern, Telekommunikation usw. (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1982, S. 3794). Hans Fankhauser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Giulio Trucco, von Russo, in Losone, und Jean-S. Desmoules, von Ropraz, in Lancy.

23. September 1983

Th. Zimmerli, in Köniz, Drogerie (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1955, S. 2607). Neues Geschäftsdomizil: Landorfstrasse 21.

## Büro Biel - Bureau de Bienne

23. septembre 1983

Sofimet SA (Sofimet AG), a Bienne. Suivant acte authentique et statut du 22 septembre 1983 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce avec des marchandises de toutes sortes, en particulier avec des métaux de tous genres, et la participation à d'autres sociétés dans le secteur industriel. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites, si tous les actionnaires sont connus, par lettre recommandée, sinon par publication dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Kurt Nyffenegger, de Huttwil, a Bienne, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: rue de la Gare 26, c/o Nitag Fiduciaire et conseil d'entreprises SA.

23. September 1983

Turissa-Nälmaschinen Hermann Schläpfer, bisher in Pieterlen (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1966, S. 2737). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Inhaber ist Hermann Schläpfer, von Trogen nun in Biel. Die Firma wird geändert in Husvarna-Nälmaschinen Hermann Schläpfer, Handel mit Husvarna-Nälmaschinen und Haushaltapparaten. Uniongasse 16.

## Bureau de Courtelary

23. septembre 1983

Déalet S.A., a Cormoret (FOSC du 21. 1. 1981, no 15, p. 209). Bernard Bolla, fondé de procuration, signe désormais individuellement. A été nommé fondé de procuration, avec signature individuelle, Bernard Pécaut, de Sonceboz, a Reconvièler.

## Büro Frutigen

23. September 1983

R. Grossen, in Kandersteg. Inhaber der Firma ist Rudolf Grossen, von und in Kandersteg. Detail- und en gros-Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüse. Hauptstrasse, 3718 Kandersteg.

## Büro Interlaken

22. September 1983

Railfeisenkasse Wilderswil, in Wilderswil, Genossenschaft (SHAB Nr. 297 vom 21. 12. 1982, S. 4067). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Willy Zumbunn, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Kurt Nufor ist nun Vizepräsident (bisher Aktuar). Neu in den Vorstand als Aktuar wurde gewählt: Hans Sterchi, jun., von und in Wilderswil, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zueinander kollektiv zu zweien.



## Bureau de Moutier

23. septembre 1983  
**Christian Kropf S.A.**, à Moutier. Suivant acte authentique du 21 septembre 1983, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'installations électriques, courant fort et faible, de téléphones ainsi que la vente et la réparation de tout appareil électrique. La société peut également acheter, vendre ou construire tout immeuble. Le capital social est de Fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de Fr. 1000 chacune, entièrement libéré. La société acquerra des biens mobiliers, soit véhicules, meubles de bureau et marchandises, pour un prix maximum de Fr. 300 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires leur sont adressées par lettres recommandées ou par lettres remises contre récépissés. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Christian Kropf, de Teuffenthal, à Moutier, est administrateur unique, avec signature individuelle. Locaux: Rue Industrielle 14.

## Büro Schlosswil (Bezirk Knonofingen)

23. September 1983  
**Schweizerische Mobilier Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Worb, Hans-Rudolf Feller, in Worb** (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1983, S. 3227). Diese Firma wird infolge irrtümlicher Eintragung gelöscht.  
 23. September 1983  
**Hans Rudolf Feller, Generalagent der Schweizerischen Mobilierversicherungsgesellschaft, in Worb** (SHAB Nr. 23 vom 23. 1. 1966, S. 298). Die Firma wird geändert in: Schweizerische Mobilier Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Worb, Hans-Rudolf Feller.

## Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

23. September 1983  
**Malergeschäft Zbären, in Fäulensee.** Inhaber der Firma ist Hans-Rudolf Zbären, von Lenk im Simmental, in Faulensee. Betrieb eines Malergeschäftes, Maler- und Tapezierarbeiten. Interlakenstrasse 38.  
 23. September 1983  
**Charles Tschani, in Spiez.** Handel mit Sportartikeln (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1967, S. 3486). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

23. September 1983  
**Anrag Holding AG, in Luzern,** Bahnhofstrasse 7, bei Treuhand & Beratungs AG Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 30. 8. 1983. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 25 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger VR mit Einzelunterschrift: Dr. Rolf Egli, von Herrliberg, in Zürich.  
 23. September 1983  
**Rööfli Systembau AG, in Udligenswil,** Gfätzstrasse, 6044 Udligenswil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 21. 9. 1983. Zweck: Verkauf und Montage von Wohn- und Gewerbebauten; Übernahme solcher Projekte als Generalunternehmerin; Handel mit sämtlichen im Baugewerbe verwendeten Maschinen, Werkzeugen und Materialien; Erwerb und Veräusserung von Grundstücken und Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, wovon Fr. 20 000 liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. September 1983 übernimmt die Gesellschaft eine Zeichenmaschine, eine Kaffeemaschine, einen Philodendron, drei Rechnungsmaschinen, Büromöbel und diverses Geschirrgemäss separaten Listen sowie ein Oldsmobile Omega Sedan und einen Opel Rekord E 2000 im Werte und zum Preise von Fr. 15 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsidentin: Rosmarie Rööfli, von Emmen, in Udligenswil; Delegierter: Fred Rööfli, von Emmen, in Udligenswil; sie zeichnen einzeln.  
 23. September 1983  
**Essex Chemie A.G., in Luzern** (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1983, S. 2962). Peter Bachner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er bleibt Direktor und zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Karl Meier; seine Procura ist demnach erloschen.  
 23. September 1983  
**Restaurant Oberdorf Walter Imfeld, in Reiden** (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 315). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.  
 23. September 1983  
**Barbara Luginbühl, in Luzern,** Winkelriedstrasse 64, 6003 Luzern. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Barbara Luginbühl, von Oberthal, in Luzern. Ausführung sämtlicher Dienstleistungen im Zusammenhang mit Wohnungsabnahmen; allgemeine Reinigungs-; Vermittlung von Temporärpersonal; Telefondienst bei Abwesenheit des Kunden.  
 23. September 1983  
**Mercuria A.G. Luzern, in Luzern,** Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 17 vom 24. 1. 1964, S. 236). Dr. Rudolf Heinemann, dieser infolge Todes und Dr. Hans Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Präsidentin ist Lore Heinemann, amerikanische Staatsangehörige, in New York (USA) und neues Mitglied ist Dr. Hans Peter Balmer, von Luzern; sie zeichnen einzeln. Neue Adresse der Gesellschaft: Kaufmannweg 4, bei Balmer-Etienne, Treuhand AG Luzern, 6003 Luzern.  
 23. September 1983  
**Fred Müller & Maria Stadler, Gasthaus Eintracht, in Horw,** Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1978, S. 3006). Diese Kollektivgesellschaft hat sich auf den 30. September 1983 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.  
 23. September 1983  
**Kino Rev Betriebs AG, in Luzern** (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1977, S. 1411). Rudolf Stocker-Marazzi und Lydia Stocker-Marazzi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Roland Gruter, von Luzern und in Luzern und neues Mitglied ist Peter Alfred Stocker, von Luzern und Büron, in Luzern; sie zeichnen einzeln.  
 23. September 1983  
**Stalor International AG, in Luzern,** Stahlröhren usw. (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2346). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist Beatrix Stadler, bundesdeutsche Staatsangehörige, in Luzern.  
 23. September 1983  
**Zewatronie AG, in Luzern,** elektronische Steuerungen und Geräte (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3450). Statutenänderung vom 21. September 1983. Es wurden dadurch keine publikationspflichtigen Tatsachen betroffen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

23. September 1983  
**Flamingo CMC AG, in Lachen.** Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. September 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Verkaufsgeschäftes für Kleider, Schuhe und Lederaccessoires. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Maya Bamert-Köpfl, von Tuggen, in Lachen, Präsidentin; Helen Kistler-Kälin, von Reichenburg, in Lachen, und Brigitte Losa-Steiner, von Silenen, in Altendorf. Domizil: Rathausplatz 7.  
 23. September 1983  
**K.H. Werner, Kürschnermeister, in Ibach, Gemeinde Schwyz,** Pelzgeschäft usw. (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1976, S. 912). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.  
 23. September 1983  
**K.H. Werner, Kürschnermeister, Inhaber Sabine und Thomas Werner, Kürschnermeister, in Ibach, Gemeinde Schwyz.** Sabine Werner, von Schwyz, in Küssnacht am Rigi, und Thomas Werner, von Schwyz, in Morschach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1983 begonnen hat. Einzelprokura wird erteilt an Karl-Heinz Werner und Lieselotte Werner, beide von Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Betrieb einer Kürschnerei und Handel mit Pelzen und Leder. Domizil: Schmiedgasse 40.  
 23. September 1983  
**Minurana AG, in Lachen,** Handel mit Fabriken und Halbfabriken usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 823). Sebald Schnellmann, Vizepräsident, und Ruth Schnellmann-Bruhin sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans R. Spiess, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.  
 Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva  
 23. September 1983  
**Tridim AG, in Hergiswil,** Herstellung und Vertrieb von dreidimensionalen Fotografien usw. (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1983, S. 2599). laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. September 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Tridim AG in Liq. durch den Liquidator, Bernard Knöbl (bisher Mitglied des Verwaltungsrates) durchgeführt; er zeichnet einzeln; seine Kollektivunterschrift zu zweien sowie die Unterschrift von Liliane Muri, Verwaltungsratspräsidentin, sind erloschen.  
 23. September 1983  
**W. Lussi-Roth, in Hergiswil,** Bäckerei, Konditorei (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1950, S. 55). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.  
 23. September 1983  
**Werner Lussi-Wespi, in Hergiswil,** Inhaber der Einzelfirma ist Werner Lussi-Wespi, von Stans, in Hergiswil NW. Bäckerei und Konditorei. Seestrasse 35, 6052 Hergiswil.  
 Zug - Zoug - Zugo  
 Berichtigungen  
**FH Fundex Holding AG, in Zug** (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3350). Alexander J. Verstraeten, Präsident des Verwaltungsrates, zeichnet nicht kollektiv zu zweien, sondern einzeln.  
**Thomson Overseas Finance N.V., Curaçao, Branch Office Zug,** in Zug, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Curaçao (Niederländische Antillen). Neuer Verwaltungsrat: James Basel Mawdsley, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), lautet die im SHAB Nr. 206 vom 5. 9. 1983, S. 3084, publizierte Eintragung richtig.  
 23. September 1983  
**Intertrond Verwaltungs AG, in Zug,** Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2533). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Invalitäts-, Alters- und Sterbekasse katholischer Lehrerinnen der Schweiz, in Zug,** Genossenschaft (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1953, S. 277). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**JKA-A.G., in Zug,** Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1983, S. 428). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Kolor Investments AG, in Zug,** Anlage und Verwaltung ausländischer Vermögenswerte usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3407). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**MACS Oceanspan AG, in Zug,** Herstellung von Maschinen zur Ölbohrung usw. (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 308). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Reserco Corp. Ltd., in Zug,** Durchführung von Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 202 vom 1. 9. 1982, S. 2838). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Roweco AG, in Zug,** Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 214 vom 16. 9. 1981, S. 2942). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Trading and Agency Co. Traco AG, in Zug,** Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 39). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).

23. September 1983  
**Varhandel AG, in Zug** (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 236). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Vulcanus A.G., in Zug,** Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 258 vom 5. 11. 1982, S. 3535). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1983).  
 23. September 1983  
**Novisa Treuhand AG, in Zug** (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1983, S. 3120). Statutenänderung: 22. September 1983. Neue Firma: Novisa Holding AG (Novisa Holding SA) (Novisa Holding Ltd.). Neuer Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen; kann Liegenschaften erwerben. Die Prokuren von Marcelle Widmer-Bastian und Mario Bobbi sind erloschen.  
 23. September 1983  
**Compero AG, in Zug,** Rechtsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2400). Dr. Mario Leemann ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Rolf Leemann, von und in Zürich.  
 23. September 1983  
**Regal Food AG, in Zug,** Verwertung von und Handel mit Nebenprodukten der Schlächtereien usw. (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1978, S. 1724). Dr. Alex Dürig, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.  
 23. September 1983  
**Lebro AG, in Zug,** Erwerb und Verwaltung von Wertschriften usw. (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1972, S. 1437). Karl Schäfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
 23. September 1983  
**F. Lohri, in Zug** (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Franz Lohri, von Escholzmatt und Horw, in Zug. Goldschmied, Anfertigung und Verkauf von Schmuck und Verkauf von antikem Schmuck. Neugasse 9, 6300 Zug.  
 23. September 1983  
**Norent AG (Norent SA) (Norent LTD.), in Zug,** Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. September 1983. Zweck: Kauf und Verkauf sowie Vermittlung, Vermietung und Untervermietung von Immobilien aller Art; kann Know-how, Patente und Lizenzen erwerben und verwerten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Dahinden, von Luzern, in Zug, Präsident, und Mario Bobbi, von Stabio, in Littau; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 2, c/o Novisa Treuhand AG, 6300 Zug.  
 23. September 1983  
**Meinrad Huwyler-Wüst, in Steinhausen,** Schreinerei und Möbelhandel (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1961, S. 969). Diese Firma wird infolge Geschäftsübergangs im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Gebr. U.+Th. Huwyler», in Steinhausen, übernommen.  
 23. September 1983  
**Gebr. U.+Th. Huwyler, in Steinhausen** (Neueintragung). Urs Huwyler und Thomas Huwyler, beide von Sins, in Steinhausen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1983 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Meinrad Huwyler-Wüst», in Steinhausen. Bau- und Möbelschreinerei, Möbelhandel. Neudorfstrasse 4, 6312 Steinhausen.  
 23. September 1983  
**Interlime Holding AG, in Zug,** Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2875). Neues Domizil: Bellevueweg 44, c/o Michael Trixli.  
 23. September 1983  
**Beluf AG (Beluf SA) (Beluf Inc.) (Beluf Ltd.), in Zug,** Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. September 1983. Zweck: An- und Verkauf sowie Ein- und Ausfuhr von Rohstoffen und Rohprodukten aller Art, insbesondere von Kaffee; kann im Zusammenhang damit Finanz-, Anlage-, Treuhand- und Dienstleistungsgeschäfte tätigen, Schutzzrechte auswerten und verwerten, sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften kaufen und verwalten. Aktienkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger VR mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Flisibach, in Oberwil, Gemeinde Zug. Domizil: Artherstrasse 5, 6300 Zug.  
 23. September 1983  
**Hans Glasschröder Labortechnik AG, in Zug,** Herstellung und Vertrieb von wissenschaftlichen Geräten usw. (SHAB Nr. 155 vom 8. 7. 1982, S. 2215). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23 septembre 1983  
**Société de Banque Suisse, succursale à Bulle** (FOSC du 14. 7. 1983, no 161, p. 2451), société anonyme avec siège social à Bâle. La signature de René Prodollet est radiée. Philippe Schaller est actuellement domicilié à Granges-Paccot.  
 23 septembre 1983  
**Louis Magnin, à Broc,** boulangerie-pâtisserie, épicerie, primeurs (FOSC du 9. 7. 1969, no 157, p. 1597). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
 Bureau de Fribourg  
 23 septembre 1983  
**Noble House Textiles S.A., à Fribourg,** produits textiles, etc. (FOSC du 23. 12. 1982, no 299, p. 4095). Statuts modifiés le 12. 9. 1983 sur un point non soumis à publication.  
 23 septembre 1983  
**Hutton Development Holding S.A., à Fribourg** (FOSC du 1. 11. 1982, no 254, p. 3476).  
**Fretrans Holding S.A., à Fribourg** (FOSC du 1. 11. 1982, no 254, p. 3476).  
**Monome Holding S.A., à Fribourg** (FOSC du 1. 11. 1982, no 254, p. 3476).  
 Pierre Lucas n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Jean Muller, administrateur et secrétaire, devient administrateur unique, avec signature individuelle.

23. September 1983

**Speds, Société pour l'Exportation des Sucres S.A.**, à Fribourg, Grand-Rue 56, c/o Lenz, Schlupe, Briner & de Coulon. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 9. 1983. But: toute activité commerciale, notamment l'achat et la vente des sucres et de leurs dérivés. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000, nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Paul-Georges Kronacker, de nationalité belge, à Kapellen (B), est président avec signature individuelle; Edouard F. Iselin, de Glaris, à Hermance, est vice-président, et Federico Radicati di Primeglio, de Rougemont, à Pully, secrétaire; les deux avec signature collective à deux. Ont été nommés directeurs avec signature collective à deux: Paul Kronacker et Hugues Kronacker, les deux de nationalité belge, à Kapellen (B); Frédéric Wildiers, à Edegem (B), et Ferdinand Reinhardt, à Schoten (B); les deux de nationalité belge, et Alain Rozan, de nationalité française, à Bruxelles (B).

23. September 1983

**Ameutee S.A.**, à Fribourg, licences, brevets, etc. (FOSC du 30. 10. 1978, no 254, p. 3343). L'administrateur et secrétaire Dr. Peter A. Schibler est décédé; sa signature est radiée. A été nommé administrateur et secrétaire, avec signature individuelle, Werner Metz, de Guin, à Belfaux.

23. September 1983

**Ampex World Operations S.A.**, à Fribourg, commerce d'appareils d'enregistrement, etc. (FOSC du 29. 6. 1983, no 148, p. 2263). La procuration de Jean-Daniel Revey est radiée. A été nommé directeur avec signature individuelle: Arnold Bühlmann, d'Orny, à Neyruz FR.

23. September 1983

**E. Baeriswyl S.A.**, à Fribourg, commerce d'accumulateurs, etc. (FOSC del 15. 1. 1982, no 11, p. 139). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 30. 8. 1983.

**Büro Murten (Bezirk See) - Bureau de Morat (district du Lac)**

23. September 1983

**Agrar Untermehmer AG**, bisher in Courtaman, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1973, S. 1450). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. März 1983 wurde der Sitz nach Courtépain, Routes des Marais, c/o Hansruedi Vonlanthen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der einzige VR (Verwaltungsrat) Charles Roggo ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger VR ist: Hansruedi Vonlanthen, von Tafers, in Courtépain; er führt Einzelunterschrift.

23. September 1983

**Erico Electrotechnique SA**, à Morat (FOSC du 2. 12. 1982, no 281, p. 3855). Emile Koch, de Schlieren, à Gampelen, est directeur avec signature individuelle.

**Büro Tafers (Bezirk Sense)**

23. September 1983

**Bächler Kaminanrörungen AG Düringen**, in Düringen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 396). Alfons Bächler, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Balsihl**

22. September 1983

**Kampa Haus AG**, in Kestenholtz, Herstellung und Vertrieb von Fertighäusern (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1014). Statutenänderung: 20. 9. 1983. Die Inhaberaktien sind in Namenaktien umgewandelt worden, so dass das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 500 000 nun in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt ist.

**Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

23. September 1983

**True Finanz AG**, in Grenchen. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 8. 9. 1983. Zweck: Finanzierung, Vermittlung und Übernahme von Speditionsgeschäften sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100; mit Fr. 50 000 liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Toni Schmid, deutscher Staatsangehöriger, in Taunstein (D), Präsident; Dr. Heinz Hämmerli, von Vinelz, in Biel; und Dr. Urs Emch, von Gossliwil, in Hinterkappelen. Toni Schmid und Dr. Heinz Hämmerli zeichnen einzeln. Domizil: Kirchstrasse 43.

23. September 1983

**Femaro Immobilien AG**, in Grenchen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 187). An der Generalversammlung vom 22. 9. 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 98 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert worden sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

**Büro Kriegstetten in Solothurn**

23. September 1983

**Josef Haag, Drogerie**, in Zuchwil (SHAB Nr. 177 vom 20. 5. 1968, S. 1080). Geschäftslokal: Schulhausstrasse 2.

23. September 1983

**Leibundgut & Co., mech. Werkstatt**, in Luterbach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1001). Die Gesellschafter Albert Leibundgut und Agnes Leibundgut geb. Hofer sind am 1. Januar 1983 ausgeschieden. Max Leibundgut und Silvia Leibundgut geb. Schärer, beide von Luterbach und Affoltern im Emmental, in Luterbach, sind am 1. Januar 1983 als Gesellschafter eingetreten. Die Unterschrift von Max Leibundgut als Geschäftsführer ist somit erloschen.

23. September 1983

**A. Heer, Milchprodukte und Lebensmittel**, in Zuchwil (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1963, S. 3544). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. September 1983

**R. Zimmermann**, in Luterbach, Betrieb einer Metzgerei und Würsterei (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1973, S. 2384). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

23. September 1983

**Robert Brechtbühl-Kanziger, Milchhandlung**, in Derendingen (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1974, S. 3292). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Büro Olten-Gösgen in Olten**

23. September 1983

**Usego AG**, in Olten, Grosshandelsunternehmen des Lebensmittelhandels (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1983, S. 1951). Neu ist Direktor mit Unterschrift zu zweien: Dr. Carlo Marelli, von Luzern, in Bassersdorf. Neu führt Prokura zu zweien: Robert Baumann, von Wassen, in Ebmatingen, Gemeinde Maur. Die Prokuren von Ernst Aebi und Robert Wasmer sind erloschen.

**Büro Stadt Solothurn**

23. September 1983

**Schweizerische Treuhändergesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn** (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1983, S. 1304). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. Edwin Stopper, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt nun Prof. Dr. Franz Schaller, von Vermes, in Epalinges, Mitglied des VR. Florian Lüscher, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Meilen.

**Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città**

Berichtigung

**Interagro Trading SA**, in Basel (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1983, S. 3365). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: André Marcel Ernest Gutzwiller, infolge Demission.

22. September 1983

**Syphu AG Basel**, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1969, S. 466). Domizil nun: St. Alban-Anlage 25. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Alex Meier, infolge Todes; Unterschrift erloschen. einziger VR mit Einzelunterschrift neu: Peter Miescher, von Basel und Burgdorf, in Basel.

22. September 1983

**Garco AG**, in Basel, Restaurationsbetriebe usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1979, S. 2984). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

22. September 1983

**Katrans AG**, in Basel, Binnenschifffahrt usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1500). Statutenänderung: 22. 9. 1983. Firma nun: Octopus AG.

22. September 1983

**Dr. Nauer & Säuberli Werbeagentur AG**, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1969, S. 2088). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 30. 6. 1983. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

22. September 1983

**Alban Baugesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3719). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Peter Baer; Unterschrift erloschen. Dieter Müller, bisher VR-Präsident, zeichnet nun als einziger VR einzeln.

22. September 1983

**Elsener Radio TV**, in Basel, Thiersteinerallee 72, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Elsener, von und in Basel. Reparatur und Verkauf von Radio-, TV- und sonstigen Geräten der Unterhaltungselektronik.

22. September 1983

**Fcbula AG**, in Basel, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 446). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Rainer N. Filthaut, deutscher Staatsangehöriger, in Gachnang.

22. September 1983

**Camille Bauer Mess- und Regeltechnik AG**, in Basel (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1983, S. 1728). Prokura Erich Gick erloschen.

22. September 1983

**Oeschger Internationale Transporte AG**, in Basel (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1983, S. 2887). Prokura Peter Jost und Manfred Wüst erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans Sumi, von Saanen, in Birsfelden. Silvan Oeschger und Herbert Müller, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Vizepräsidenten zu zweien. Es wohnen nun die Prokuristen Heinz Cattaruzza in Muttenz, Othmar Imig in Magden, Bernhard Schmitz in Erlingen-Kirchen (D), Lorenz Bach in Tengen (D) und Willy Eger in Oberwil BL.

22. September 1983

**Mobag Generalunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1983, S. 1616). mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Dr. Max Gerster, VR (Verwaltungsrats)-Vizepräsident und VR-Delegierter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Prof. Dr. Angelo Pozzi, von Gnesterio, in Baden, VR-Vizepräsident und VR-Delegierter, und Franz-Anton Glaser, von Licstal, in Baden, VR-Mitglied.

22. September 1983

**Marli SA**, Zweigniederlassung in Basel, technisches Material aller Art usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 793). mit Hauptsitz in Genf. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

22. September 1983

**M. & S. Shipping AG**, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1983, S. 3060). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: George Anthony Gluck, Präsident, und Roger Unterberger, beide infolge Demission. Unterschriften, diejenige von Roger Unterberger auch als Direktor, erloschen. Peter Treu, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

22. September 1983

**Erich Brodmerkel Publications**, in Basel (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 297). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

22. September 1983

**Erich Brodmerkel Publications AG (Erich Brodmerkel Publications SA)** (Erich Brodmerkel Publications Ltd), in Basel, Aeschengraben 20, bei SMS Annaliese Alder, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 14. 9. 1983. Zweck: Verlagsgeschäfte aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder anverwandter Branchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Wilhelm Schnyder, von Basel, in Bottmingen, mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift: Erich Brodmerkel, deutscher Staatsangehöriger, in Binzen (D).

**Basel-Landschaft - Bale-Campagne - Basilea-Campagna**

Berichtigung

**Ipeco AG** (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1983, S. 3365). Der Sitz der Firma ist in E t t i n g e n (nicht Wettingen).

23. September 1983

**Labortec F. Schmidiger**, in Münchenstein, Laborgeräte und chemisch-technische Spezialapparate usw. (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1972, S. 1118). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

23. September 1983

**Ernst Mark-Steib**, in Füllinsdorf, Betrieb einer Autowaschanlage (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1973, S. 3250). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

23. September 1983

**Gerspach-Sportcenter AG**, in Münchenstein (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3772). Prokura Ulrich Berger erloschen.

23. September 1983

**Aeromatic AG**, bisher in Muttenz, Studium, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von lufttechnischen Apparaten und Anlagen usw. (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2236). Statutenänderung: 22. September 1983. Sitz neu: B u b e n d o r f, Hauptstrasse 145.

23. September 1983

**Ed. Züblin & Cie AG, Zweigniederlassung Muttenz**, bisher in Muttenz, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 284 vom 6. 12. 1982, S. 3896), mit Hauptsitz in Zürich. Sitz neu: B i r s f e l d e n, Fasanenstrasse 2. Firma nun: Ed. Züblin & Cie AG, Zweigniederlassung Birsfelden. Unterschrift Ulrich Meyer-Boller, VR (Verwaltungsrats)-Vizepräsident, erloschen. Giuseppe Lazzarini, VR-Mitglied, führt nun seine Unterschrift zu zweien als VR-Vizepräsident. Neu führen Unterschrift zu zweien, die Prokuristen: Fausto Chiudivinelli, von Russo, in Basel; Vaclav Kotulek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich; Christian Krauer, von Winterthur, in Meilen, und Bernhard Weber, von Guntershausen bei Aadorf, in Frauenfeld.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

23. September 1983

**Lasag Lagerhaus und Zollfreilager Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 237 vom 12. 10. 1982, S. 3251). Am 22. September 1983 wurden die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Aktienkapital von Fr. 2 700 000 auf Fr. 2 850 000 erhöht. Es ist voll liberiert und nun eingeteilt in 2850 Namenaktien zu Fr. 1000.

23. September 1983

**Granor AG**, in Schaffhausen, Handel mit Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3572). Herbert Leu ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört dem VR an als einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift: Petr Reschek, von Neuhausen am Rheinfall, in Schaffhausen. Neue Geschäftsadresse: Klausweg 33.

23. September 1983

**Reschek-Roth AG**, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von Bijouteriewaren ein gross (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 984). Neue Geschäftsadresse: Klausweg 33.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

Berichtigung

**Thoma Boot-Service**, in Weesen (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3352). Die Geschäftsadresse lautet richtig: Biasche, 8872 Weesen.

23. September 1983

**Mido AG**, in Zuzwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 22. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung und Erstellung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Erstellung von Bauten als Generalunternehmerin, An- und Verkauf, Vermittlung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 180 000, eingeteilt in 180 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt nach erfolgter Gründung das Grundstück Nr. 131, Mitteldorf, Zuzwil, zum Preise von Fr. 450 000, zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat) 1 bis 9 Mitglieder. Ihm gehören an: Robert Buschor, von Altstätten, in Zuzwil SG, Präsident; Christian Mosli, von Gais, in Zuzwil SG; Hermann Sieber, von Widnau, in Waldkirch, und Alois von Euw, von Schwyz, in Zuzwil SG. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des VR. Geschäftsadresse: Niederwiesen 727a, 9524 Zuzwil.

23. September 1983

**Benedorm AG**, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 23. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Textilien, insbesondere Heimtextilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräußern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gerhard Sittner, österreichischer Staatsangehöriger, Präsident, und Irene Wyss, von Gurzelen, beide in Wittenbach, beide mit Einzelunterschrift, und Joséphine Marty, von Unterberg, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Signalstrasse 5, 9400 Rorschach.

23. September 1983

**Kälin und Fischer AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1978, S. 42). An der Generalversammlung vom 29. August 1983 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Neuhaus, Gemeinde Eschenbach, und verlegt die ursprünglichen Statuten vom 9. Dezember 1970 entsprechend revidiert. Zweck: Herstellung und Vertrieb von UKW-Drosseln und ähnlichen technischen Artikeln. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört wie bisher als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Herbert Kälin, von Einsiedeln, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach. Einzelprokura wurde erteilt an: Robert Kälin und Stefan Kälin, beide von Einsiedeln, in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach. Geschäftsadresse: Rickenstrasse 2, 8732 Neuhaus.

23. September 1983

**Arriba Casao SA**, in Balgach (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1975, S. 3161). An der Generalversammlung vom 20. September 1983 wurden die Firma geändert in Arriba AG und die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck lautet nun: Import und Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen.



23. September 1983  
Perag AG, in St. Gallen, Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Personalsektor usw. (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1500). Neue Geschäftsadresse: Kornhausstrasse 28, 9000 St. Gallen.

23. September 1983  
von OHT AG, in Wangs, Gemeinde Vilters, Verarbeitung von Holz, Vertrieb und Montage von Baubedarfsartikeln usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 685). Neue Geschäftsadresse: Melsenerstrasse, 7323 Wangs.

23. September 1983  
Verein alkoholfreier, gemeinnütziger Gaststätte in Rheineck, in Rheineck (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2813). Dieser Verein wird zufolge Aufhebung im Handelsregister gelöscht.

23. September 1983  
Heeds Sanitation Georges Schweighäuser & Co., in Wil. Georges Schweighäuser, von Bottmingen, in Wil SG, und Klara Ronconi, von Herisau, in Maugwil, Gemeinde Bronschhofen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. September 1983 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Ronconi, von Herisau, in Maugwil, Gemeinde Bronschhofen; er zeichnet nicht mit der Gesellschafterin Klara Ronconi. Gebäude- und Hygiene-technik; Handel mit Spezialprodukten; Import und Export von Waren aller Art. Obere Bahnhofstrasse 37, 9500 Wil.

23. September 1983  
Gerschwiler & Co., Baugeschäft, bisher in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1712). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Wil verlegt. Jakob Lüthi ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist der Gesellschaft beigetreten Erwin Gerschwiler, von Degersheim, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Gottfried-Keller-Strasse 26, 9500 Wil.

23. September 1983  
Studach Drogerien, in St. Gallen (SHAB Nr. 90 vom 22. 4. 1981, S. 1235). Die Geschäftsadresse befindet sich nun am früheren weiteren Geschäftslokal: Zürcherstrasse 30, 9000 St. Gallen.

23. September 1983  
Wegmann F., Elektrische Anlagen, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1976, S. 2954). Der Firmeninhaber Fritz Wegmann wohnt nun in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Neue Geschäftsadresse: Henauerstrasse 11, 9244 Niederuzwil.

23. September 1983  
Büro Schaffner Uzwil, in Uzwil, Handel mit Büromaterialien en gros (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1976, S. 2265). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 95, 9240 Uzwil.

23. September 1983  
Gust Gähler Gasthaus Kurzeck, in St. Gallen (SHAB Nr. 195 vom 28. 8. 1979, S. 2711). Die Firma lautet nun Gust Gähler und die Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Gutenberg. Neue Geschäftsadresse: Hagenbuchstrasse 28, 9000 St. Gallen.

23. September 1983  
Edi Bürki, in Bernegg, Grab- und Baggerarbeiten (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1974, S. 3017). Neue Geschäftsadresse: Obereggerstrasse 8, 9442 Bernegg.

23. September 1983  
Ralph Hangartner, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Inhaber der Firma ist Ralph Hangartner, von Altstätten, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Reparaturen und Unterhalt von Lüftungs- und Klimaanlage. Hofenstrasse 20b, 9302 Kronbühl.

23. September 1983  
Lenz & Rauch, Sport und Mode, in Goldach. Michael Lenz, von Uesslingen, in Goldach, und Tumasch Rauch, von Scuol, in St. Moritz, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1983 ihren Anfang nahm. Handel mit Sport- und Modeartikeln. Wuhtrasse 10, 9403 Goldach.

23. September 1983  
Siwa Gebr. Sieber AG, in Widnau, Herstellung von und Handel mit Baustellenwagen usw. (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1976, S. 1873). Neue Geschäftsadresse: Böschstrasse 115, 9443 Widnau.

23. September 1983  
Discoma AG, in Rheineck, Management von Anlässen der Kommunikation und Unterhaltung usw. (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4103). An der Generalversammlung vom 23. September 1983 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Discoma AG in Liq. durchgeführt. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Peter Heer wurde zum Liquidator ernannt und führt weiterhin Einzelunterschrift.

23. September 1983  
Elektra Maugwil-Uerental-Bocksloo, in Bronschhofen, Genossenschaft (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1975, S. 3343). An den Korporationsversammlungen vom 31. März 1971/14. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firmenbezeichnung wurde abgeändert in Elektra-Korporation Maugwil-Uerental-Boxloo. Zweck ist: Versorgung des Korporationsgebietes mit elektrischer Energie und im Einvernehmen mit angrenzenden Korporationen von Abonnenten ausserhalb des Versorgungsgebietes, soweit sich dies aus übertragenstechnischen Gründen als vorteilhaft erweist. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nun ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Meinrad Hinder, Aktuar, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR und als Aktuar gewählt Paul Blumer, von Riehen, in Maugwil, Gemeinde Bronschhofen. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Uerental, 9512 Rossrüti.

23. September 1983  
ABC Treuhand AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3343). Walter Winter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

23. September 1983  
Paul Sonderegger, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Betrieb des Speise-Restaurants Weinstube (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1975, S. 3426). Geschäftsadresse: Balgacherstrasse 225, 9435 Heerbrugg (amtliche Strassenumbenennung).

23. September 1983  
Jlinger & Co. AG, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, Verkauf und Installationen von elektrischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1976, S. 935). Neue Geschäftsadresse: Konsumstrasse 7, 9602 Bazenheid.

23. September 1983  
Unidecor AG, in Wil, Herstellung, Verkauf und Vermietung von Dekorationsmaterialien usw. (SHAB Nr. 207 vom 7. 9. 1982, S. 2895). An der Generalversammlung vom 23. September 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll einbezahltes Grundkapital nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Betrieb einer Generalunternehmung im Bausektor; ferner Kauf und Verkauf von Grundstücken, Ausführung von Maler-

arbeiten sowie Handelsgeschäfte aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR (Verwaltungsrat) gewählt Elisabeth Schwarz-Fahmi, von Hägglingen, in Oberwangen, Gemeinde Fischingen; das bisher einzige Mitglied, Bruno Schwarz, nun in Oberwangen, Gemeinde Fischingen, wurde zum Präsidenten des VR ernannt; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

23. September 1983  
Wylor Treuhand AG, in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 23. September 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Treuhandgeschäften aller Art, insbesondere Kommissionsgeschäften und Vermittlungen auf dem Briefmarken- und Antiquitätenmarkt. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten oder veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Silvain Wylor, von Eendingen, in Rapperswil SG. Geschäftsadresse: Birkenstrasse 5, 8640 Rapperswil.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

23. September 1983  
Din Stalvies, in Sent, Metzgerei (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1948, S. 284). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. September 1983  
Jon Stalvies, in Sent. Inhaber: Jon Stalvies, von und in Sent. Metzgerei, 7554 Sent.

23. September 1983  
Golfclub Lenzerheide-Valbella, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz / Obervaz, Verein (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1233). Walter Blaesi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied: Schimun Murk, von Müstair, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied.

23. September 1983  
Sul Lag AG, in Sedrun, Gemeinde Tu jetsch, Immobilien (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1977, S. 3452). Öffentliche Urkunde vom 20. 9. 1983: Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma Sul Lag AG in Liquidation, durch den einzigen Liquidator, Benno Hogg, von Braggio, in Chur, mit Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Albert Dettling, Präsident, Dumeni Maissen und Gabriel Lutz sind erloschen.

23. September 1983  
Frieda M. Risler, in Ftan, Betrieb des Hotels Haus Paradises (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1969, S. 1383). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. September 1983  
K. Neuhaus, in Untervaz, Inhaber: Karl Neuhaus, von Zeihen, in Untervaz. Betrieb des Gasthauses Calanda. Hintergasse 113, 7204 Untervaz.

23. September 1983  
Chr. Dütsch, in Untervaz, Bus-Betrieb, Camionnage, Taxi und Autoreparaturwerkstätte (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1959, S. 2830). Diese Firma hat den Sitz nach Trimmis verlegt. Neues Domizil: 7203 Trimmis, Caral.

23. September 1983  
Pulgris S.A., in Davos, Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 257 vom 4. 11. 1982, S. 3521). Die Mitglieder Modesto Cerutti und Ronald Cosman sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

23. September 1983  
Jachen Vonzun, in La Punt-Chamuesch, Inhaber: Jachen Vonzun, von Ardez, in La Punt-Chamuesch. Bäckerei/Konditorei. Chesa Burdun, 7522 La Punt-Chamuesch.

23. September 1983  
BASF Aktiengesellschaft für Chemieverfahren, in Chur (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1978, S. 3136). Öffentliche Urkunde vom 14. 9. 1983: Auflösung der Gesellschaft. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung ist aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen.

23. September 1983  
Zryd + Sohn, in St. Moritz. Gottlieb Zryd und Philipp Zryd, beide von Adelboden, in St. Moritz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1983 ihren Anfang nahm. Inneneinrichtungen. Via Somplatz 70, 7512 Champfer, Gemeinde St. Moritz.

23. September 1983  
P. Klöckler, in Davos, Handel mit Landesprodukten und Kolonialwaren (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1945, S. 2890). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. September 1983  
Thöni Möbel GmbH, in Tschier. Neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Statuten vom 22. 9. 1983. Zweck: Handel mit Möbeln und Artikeln verwandter Gebiete. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, solche erwerben sowie Liegenschaften erstellen, erwerben und veräussern. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Josef Thöni, italienischer Staatsangehöriger, in Prad/Italien, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Hans Rupp, von Hindelbank, in Tschier, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Josef Thöni und Hans Rupp. Domizil: c/o Diale Treuhand AG, Chasa Minschuns, 7531 Tschier.

23. September 1983  
Hamilton Micromesure AG, in Bonaduz, Präzisionsinstrumente, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 287 vom 9. 12. 1982, S. 3941). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

### Aargau - Argovie - Argovia

23. September 1983  
Kieswerke Merz AG, in Gebenstorf (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3800). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Landstrasse 105.

23. September 1983  
Otto Frey, in Gontenschwil, Obstverwertung, mechanische Kuferei (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1949, S. 1711). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. September 1983  
Verophon-Musik Emmy Suter, in Brittnau, Musikverlag usw. (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1975, S. 5). Geschäftsadresse nun: Dorf 589. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 60 Abs. 2 HRGv).

23. September 1983  
Jäggi + Moosmann, in Aarburg, Oltnerstrasse 162, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 7. 1983. Gesellschafter: Lukas Jäggi, von Fulenbach, in Aarburg, und Therese Moosmann, von Buckten, in Aarburg, Restaurant Kloosbrünnli.

23. September 1983  
Stefan Steinacher Tiefbau Gansingen, in Gansingen (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1970, S. 1736). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Hinterdorf 7.

23. September 1983  
H. Hächler Generalunternehmung AG, in Baden (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2418). Prokura zu zweien neu: Heinz Zimmermann, von Bellikon, in Baden.

23. September 1983  
H. Hächler AG Hoch- und Tiefbau, in Wettingen (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 1418). Prokura zu zweien neu: Heinz Zimmermann, von Bellikon, in Baden. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

23. September 1983  
Potain (Schweiz) AG, in Möriken-Wildegg, Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1983, S. 2278). Prokura Armin Walter erloschen.

23. September 1983  
Blumen-Marti AG, in Turgi, Gärtnereierzeugnisse usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1978, S. 892). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Blanka Marti; Unterschrift erloschen. Einziger VR mit Einzelunterschrift neu: Paul Schafflützel, von Mogelsberg, in Untersigenthal.

23. September 1983  
Storenstoff AG, in Buchs (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1983, S. 1700). Statutenänderung: 22. 9. 1983. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

23. September 1983  
Primotec AG, in Baden, Bedarfsartikel der Elektroindustrie (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1982, S. 4174). Geschäftsadresse neu: Täferstrasse 37, Dättwil.

23. September 1983  
Hans Burger-Ingold, in Muri, Handel mit Holz (SHAB Nr. 286 vom 9. 12. 1981, S. 3872). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

23. September 1983  
Marc Muff Manufacture AG, in Wohlen, in der Güpfl 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 20. 9. 1983. Zweck: Herstellung von und Handel mit Schmuck. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberi, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Markus Muff, von Neuenkirch, in Meisterschwanden, mit Einzelunterschrift.

23. September 1983  
Max Lüscher AG, in Seon, elektrische Apparate usw. (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1979, S. 2354). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Seetalstrasse 33.

### Ticino - Tessin - Tessin

#### Ufficio di Bellinzona

23 settembre 1983  
S.A. Patrizia C, in Bellinzona, immobili, ecc. (FUSC del 9. 12. 1980, n. 289, p. 4002). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonale e federale dato il loro consenso.

23 settembre 1983  
Cusa S.A., in Giubiasco, costruzione, acquisto e amministrazione beni immobili, ecc. (FUSC del 28. 4. 1972, n. 99, p. 1084). Renato Pfy, liquidatario, non è più amministratore unico e la firma è estinta. Valentino Ostinelli, da in Ranate, è nominato amministratore unico con diritto di firma individuale. Nuovo recapito: via al Fossato 2, uffici: c/o Valentino Ostinelli, corso S. Gottardo 12, 6830 Chiasso.

#### Ufficio di Cevio

23 settembre 1983  
Dalessi Danilo, in Caviggno. Titolare della ditta individuale è Danilo Dalessi di Benito da e in Caviggno. Genere di commercio: impresa di pittura.

#### Ufficio di Locarno

23 settembre 1983  
Cassa Raiffeisen di Magadino-Vira, in Magadino, società cooperativa (FUSC del 8. 10. 1982, n. 234, p. 3217). Con decisione assembleare del 27 aprile 1974 la società ha deciso l'aumento della quota sociale da fr. 100 a fr. 200. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

23 settembre 1983  
Cooperativa Palazzo del Turismo e Casino Kursaal Ascona, in Ascona (FUSC del 24. 7. 1962, n. 170, p. 2157). Adolfo Keller, deceduto, non fa più parte del consiglio direttivo, la sua firma è cancellata. Armando Cotti, da Prato-Sornico in Ascona, è nominato nuovo vice-presidente con firma collettiva a due.

23 settembre 1983  
Marci Dietetica S.A., in Losone. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 8 giugno 1983. Scopo: il commercio all'ingrosso e al dettaglio di generi alimentari e affini, la ripresa della ditta Dietetica di Pietro Marci, Losone, la ripresa o partecipazione ad altre attività similari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri: Ettore Marci, da Frasco in Muraltio, è nominato presidente; Pietro Marci, da Frasco in Losone, e Lucia Simona nata Marci, da e in Locarno, sono nominati membri; tutti con firma collettiva a due. Recapito: via Papogina 8.

23 settembre 1983  
Belarte Kunsthandel AG (Belarte Commercio d'arte SA), precedentemente in Hergiswil (FUSC del 16. 3. 1983, n. 63, p. 877). Con decisione assembleare del 22 settembre 1983, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede sociale a Muraltio e la modifica della ragione sociale in: Belarte Commercio d'arte SA (Belarte Kunsthandel AG). Nuovo scopo: il commercio di oggetti d'arte di ogni genere; il commercio di mobili di ogni genere; la fabbricazione di cornici per quadri e simili; il finanziamento di ogni genere di transazioni nel ramo del commercio d'arte; l'assunzione di mandati fiduciari di ogni genere, specialmente nel commercio d'arte; la partecipazione ad altre ditte con scopi simili; l'acquisto e la vendita di immobili. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che per legge devono

essere effettuate sul FUSC. Gli statuti primitivi del 1° marzo 1983 sono stati modificati di conseguenza anche su punti non soggetti a pubblicazione. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri: Hans Küng, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è cancellata. Hans Frei, da Widnau in Muralto, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale. Recapito: via S. Gottardo 33.

#### Ufficio di Lugano

23 settembre 1983

**Marawex S.A.**, in Lugano, via Cantonale 16 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 21. 9. 1983. Scopo: importazione ed esportazione di mohair, angora, materie prime tessili, acrilico, lana e prodotti affini. La società può partecipare ad altre imprese del ramo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Giuseppe Raggi, da Vacallo in Lugano.

23 settembre 1983

**Coloressa S.A.**, in Pazzallo, opera da pittore, ecc., scelta in seguito a fallimento (FUSC del 3. 5. 1983, n. 101, p. 1490)  
**Nyumba S.A.**, in Lugano, materie prime, ecc., scelta in seguito a fallimento (FUSC del 3. 5. 1983, n. 101, p. 1490)  
**Sarrok S.A.**, in Lugano, partecipazioni, ecc., scelta in seguito a fallimento (FUSC del 3. 5. 1983, n. 101, p. 1490)

La procedura di fallimento essendo stata chiusa, queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio.

23 settembre 1983

**Bessinport S.A.**, in Lugano, impresa di trasporti, ecc. (FUSC del 29. 11. 1982, n. 278, p. 3817). La società è scelta in seguito a fallimento pronunciato con decreto del 25. 7. 1983 dal pretore supplente della giurisdizione di Lugano-Distretto.

23 settembre 1983

**Tecniclapon S.A.**, in Viganello, commercio di soffitti, ecc. (FUSC del 1. 7. 1983, n. 150, p. 2294). Nuovo scopo: la produzione, il montaggio e il commercio di controsoffitti metallici ribassati, nonché di apparecchi e accessori inerenti agli stessi. Essa può partecipare a società aventi scopi analoghi. Statuto modificato: 14. 9. 1983.

23 settembre 1983

**Società di Banca Svizzera, succursale di Agno** (FUSC del 27. 7. 1983, n. 172, p. 2622), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di René Prodollet è estinta. Pierre-André Poletti, procuratore, ora in Viganello; Noel Buschor, procuratore, ora in Comano; Augusto Fuchs, procuratore, ora in Gentilino; Fernando Cavadini ora in Massagno.

23 settembre 1983

**Società di Banca Svizzera, succursale di Lugano** (FUSC del 27. 7. 1983, n. 172, p. 2622), società con sede principale a Basilea. La firma di René Prodollet è estinta. Pierre-André Poletti, procuratore, ora in Viganello; Noel Buschor, procuratore, ora in Comano; Augusto Fuchs, procuratore, ora in Gentilino; Pier Luigi Zanetti, procuratore, ora in Muzzano; Fernando Cavadini ora in Massagno.

23 settembre 1983

**Ueogo SA, Succursale di Bironico, in Bironico** (FUSC dell'11. 7. 1983, n. 158, p. 2406), società anonima con sede principale a Olten. La firma di Ernst Aebi, già procuratore, è estinta. Nuovo direttore con firma collettiva a due è: Dott. Carlo Marelli, da Lucerna in Bassersdorf.

23 settembre 1983

**Rinfresca IPA S.A.**, in Lugano, prodotti alimentari, ecc. (FUSC del 18. 4. 1983, n. 88, p. 1263). Federico Taddei, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dott. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso in Lugano. Nuovo recapito: via al Forte 2.

#### Ufficio di Lugano

23 settembre 1983

**Resima Cinque S.A.**, in Lugano, via Besso 27 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 23. 9. 1983. Scopo: la compra e vendita di immobili, l'amministrazione, la gestione e la costruzione di stabili, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari, in particolare l'acquisto della part. n. 551 nel comune di Massagno per il prezzo di fr. 100 000. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Cesare De Bernardis, da Iseo in Cademario.

23 settembre 1983

**Tarina S.A.**, in Lugano, compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 13. 12. 1978, n. 292, p. 3849). Isabella Trabatonni, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. La società è attualmente priva di amministrazione.

23 settembre 1983

**BGM S.A.**, in Lugano, attività commissionarie, ecc. (FUSC dell'8. 12. 1981, n. 233, p. 3160). Dolores Achini-Monti, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. La società è attualmente priva di amministrazione.

23 settembre 1983

**Fascor S.A.**, in Lugano, articoli d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 7. 3. 1983, n. 55, p. 764). Mauro Rusconi, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Marisa Riboni, da Twann in Lugano.

23 settembre 1983

**Twin's Shop S.A.**, in Lugano, articoli d'abbigliamento, ecc. (FUSC del 15. 11. 1979, n. 268, p. 3617). Nuovo recapito: via Lavizzari 2, c/o Fidercom S.A.

23 settembre 1983

**Clinica Marina S.A.**, in Montagnola, gestione di una clinica, ecc. (FUSC del 6. 1. 1983, n. 4, p. 47). Walter Winiger, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Francesco Gianella, da Dalpe in Brusino Arsizio.

#### Vaud - Waadt - Vaud

##### Bureau d'Aigle

23 settembre 1983

**Emma Kohli-Hofer**, a Aigle, commercio di tabacchi, sigarette, cioccolati, jouets, souvenirs (FUSC del 28. 7. 1970, p. 1715). La ragione è radiata per suite di decès de la titolare.

23 settembre 1983

**Entreprise de Construction d'Autoroutes S.A. E.C.A.**, a Villeneuve (FOSC del 1. 12. 1980, p. 3918). La signature de Jean Dionisotti, décédé, est radiée. Le conseil d'administration est dorénavant composé de Bernard Couchepin, de et à Martigny, président, et de René Miéville, de Pomy, à Jouxtenns-Mézery, secrétaire, avec signature collective à deux.

23 settembre 1983

**Sodel S.A., succursale di Villeneuve.** Sous cette raison sociale, la société anonyme Sodel S.A., à Blonay, inscrite au registre du commerce de Vevey le 9 août 1983 (FOSC du 18. 8. 1983, p. 2890) a, suivant acte authentique du 22 juin 1983, créé une succursale à Villeneuve. La succursale est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Michel Osterlag, de Mauraz, à La Tour-de-Peilz. Adresse: Grand-Rue 51.

23 settembre 1983

**Atelier Fleurs Béatrice Udry**, à Bex. Titulaire: Béatrice Udry, de Conthey, à Aigle. Commerce de fleurs. Place du Temple.

##### Bureau d'Aubonne

23 settembre 1983

**Veloretex S.A.**, à Aubonne. (FOSC du 15. 7. 1981, no 160, p. 2269). Ferdinand Bovet, de Fleurier, à Coppet, est nommé administrateur; il signe collectivement à deux.

23 settembre 1983

**Auberger Communele, Florian Guex**, à Féchy. Raison individuelle. Titulaire: Florian Guex, de Bouleus, à Féchy. Exploitation de l'auberge communale, café-restaurant.

##### Bureau de Lausanne

23 settembre 1983

**ATV assistance technique vidéo, A. Clémence**, à Prilly, avenue des Huttins 6. Titulaire: André Clémence, de Murioux, à Lausanne. Commerce et réparation technique dans le domaine de l'audio-visuel.

23 settembre 1983

**Björn Wimblad**, à Lausanne, avenue Vuillemin 8. Titulaire: Björn Wimblad, du Danemark, à Lausanne. Création dans le domaine des arts.

23 settembre 1983

**Institut for development of Complex communications systems S.A.**, à Pully, avenue des Cerisiers 19A, chez Philippe Chopard. Nouvelle société anonyme. Statuts: 20 septembre 1983. But: conception, réalisation, commerce et maintenance technique de produits électroniques et informatiques, notamment de matériel, logiciel et matériellement centres liés à l'intercommunication de microordinateurs, d'automates, de centres intelligents et d'équipements de commande de mesure et de contrôle; conseil et assistance dans le domaine de l'électronique et de l'informatique. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Chopard, de Sonvilier, à Pully.

23 settembre 1983

**Institut Mon Repos S.A.**, à Lausanne, culture physique, massage, sauna, etc. (FOSC du 30. 12. 1982, p. 4185). Nouvelle adresse: chemin de Chandieu 1. Jean-Louis Godio n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roland Testuz, de Puidoux, à Lausanne.

23 settembre 1983

**Société des maîtres bouchers de Lausanne et environs**, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 12. 1. 1981, p. 98). Marcel Nardi n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: René Nardi, de et à Cully.

23 settembre 1983

**Delta-Home S.A.**, à Crissier, opérations immobilières (FOSC du 11. 2. 1982, p. 453). Nouvelle adresse: chemin du Praz. Roger Maulaz (inscrit sans signature) et Rosaria Di Camillo ne sont plus administrateurs; la signature de cette dernière est radiée. Le président Nicolantonio Di Camillo reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

23 settembre 1983

**Socomex S.A. en liquidation**, à Lausanne, opérations commerciales (FOSC du 30. 12. 1981, p. 4105). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 settembre 1983

**Welcome Swiss Tours S.A.**, à Lausanne, promouvoir le trafic touristique de l'étranger vers la Suisse (FOSC du 30. 10. 1979, p. 3425). Jilian Barraud n'est plus administratrice; sa signature est radiée.

23 settembre 1983

**Scorebelle S.A. en liquidation**, à Pully, commercialiser les applications des synchrones du Dr Oscar Forel (FOSC du 13. 5. 1982, p. 1550). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 settembre 1983

**Parviz S.A.**, à Pully, création et gestion d'établissements publics (FOSC du 28. 9. 1982, p. 3102). Inscription de l'enseigne «Café-restaurant de l'Esplanade», à Pully, place Chantemerle.

23 settembre 1983

**Art & Décor S.A.**, précédemment à Ecublens VD (FOSC du 22. 2. 1983, p. 615). Siège transféré à Lausanne, place de la Gare 10. Statuts originaux du 26 mai 1965 modifiés en dernier lieu le 14 septembre 1983. But: application de matières plastiques ou de produits synthétiques sur tout objet d'art et de décoration. Capital: fr. 450 000, divisé en 900 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration: 1 à 5 membres, qui sont: Rolf Grand (inscrit), de Vevey, au Mont-sur-Lausanne, président avec signature individuelle, et Jean-François Journot, d'Éclépens, à Bussigny-près-Lausanne (inscrit), secrétaire avec signature collective à deux.

23 settembre 1983

**Institut «Villa Brillantmont», société en nom collectif Huguenin-Heubi**, à Lausanne (FOSC du 15. 5. 1968, p. 1048). La société est dissoute suite au décès de l'associé Gabriel Huguenin. La raison sociale est radiée, les actifs et passifs ayant été repris par la société en commandite «Brillantmont Française Frei & Cie», à Lausanne, ci-après inscrite.

23 settembre 1983

**Brillantmont Française Frei & Cie**, à Lausanne, avenue Secrétan 16. Société en commandite commencée le 1er août 1983. Associée indéfiniment responsable: Françoise Frei, de et à Lausanne. Associés commanditaires: Philippe Frei, de et à Lausanne, pour une commandite de fr. 5000, et Philippe Pasche, de Lavey-Morcles, à Savigny, pour une commandite de fr. 5000. La société est également engagée par la signature collective à deux de Philippe Frei et Philippe Pasche. Exploitation d'une école. La société a repris les actifs et passifs de la société Institut «Villa Brillantmont», société en nom collectif Huguenin-Heubi, à Lausanne.

23 settembre 1983

**Valais - Wallis - Vallee**

23 settembre 1983

**Acaumatec électronique, Jaccard et Domínguez**, à Lausanne, société en nom collectif, fabrication et commerce dans le domaine de l'électronique (FOSC du 8. 11. 1982, p. 3561). L'associé David Domínguez s'étant retiré, la société est dissoute et radiée. L'associé Patrick Jaccard, de Sainte-Croix, à Lausanne, continue les affaires sous la raison individuelle Acaumatec, Patrick Jaccard, conformément à l'art. 579 CO. Fabrication, montage, représentation et commerce d'articles dans le domaine de l'électronique. Chemin du Boisy 10.

23 settembre 1983

**Nagar S.A.**, à Lausanne, acquisition et administration de valeurs mobilières et de participations à des entreprises (FOSC du 2. 12. 1968, p. 2610). Dissolution: 21 septembre 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale Nagar S.A. en liquidation par Fides Société Fiduciaire, succursale de Lausanne. Louis Mordasini n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, chemin des Trois-Rois 2, chez Fides Société Fiduciaire.

23 settembre 1983

**Pica publicité, B. Peytrignet & M. Joly**, à Lausanne, société en nom collectif (FOSC du 12. 11. 1981, p. 3570). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 settembre 1983

**MAC3000**, à Crissier, société anonyme, exploitation de salons de coiffure, parfumeries, etc. (FOSC du 24. 10. 1979, p. 3367). Jean Chable et Gudrun Chable ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouvelles administratrices sans signature: Esther Jung, de Kriens, à Cheseaux-sur-Lausanne, et Annie Debétaz, de Fey, à Cheseaux-sur-Lausanne.

23 settembre 1983

**Bernard Cherpillod**, à Lausanne, exploitation d'établissements publics (FOSC du 27. 5. 1983, p. 1817). Nouvelle adresse: rue du Petit-Chêne 11. L'enseigne «Cash Club» est radiée.

23 settembre 1983

**CTSR carrefour du tennis et du squash S.A.**, à Romanel-sur-Lausanne (FOSC du 23. 7. 1982, p. 2398). Statuts modifiés le 21 septembre 1983. Capital porté de fr. 440 000 à fr. 620 000 par l'émission de 180 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 620 000, divisé en 620 actions nominatives de fr. 1000.

23 settembre 1983

**Fiduciaire Charles Rogyue**, à Lausanne (FOSC du 27. 1. 1971, p. 217). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 settembre 1983

**Fab Trade S.A.**, à Pully, commerce de marchandises (FOSC du 30. 6. 1982, p. 2126). Dissolution: 20 septembre 1983. La liquidation est opérée sous la raison sociale Fab Trade S.A. en liquidation par la société «Technikor Ingénieurs-Conseils S.A.», à Lausanne, nommée liquidatrice. Christiane Fabretto n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, chemin des Clochetons 1, chez Technikor Ingénieurs-Conseils S.A.

##### Bureau d'Orbe

23 settembre 1983

**E. Vidmer**, à Orbe (FOSC du 11. 5. 1949, p. 1265), salon de coiffure, dames et messieurs, à l'enseigne «Salon Central». Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

##### Bureau de Rolle

23 settembre 1983

**Touga Management S.A.**, société anonyme, précédemment à Vevey (FOSC du 20. 10. 1976, p. 2971). Selon décision du 20. 9. 1983, la société a transféré son siège à Rolle. Statuts du 1. 10. 1976 modifiés le 20. 9. 1983. But: activités en matière de systèmes automatisés et mécanisés de gestion; conseils et assistance techniques. Capital social: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 125 actions ordinaires au porteur de fr. 200 et 250 actions nominatives de fr. 100, privilégiées quant aux droits de vote et de souscription. Apport lors de constitution: système de gestion et brevet pour fr. 42 500, valeur au 1. 10. 1976, imputés sur le capital. Publication: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean Gaillard, de Sergey, à Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle. Chemin des Plantaz 2.

##### Bureau de Vevey

23 settembre 1983

**S.I. de Passy Montreux S.A.**, à Montreux (FOSC du 12. 2. 1974, p. 414), affaires immobilières. Otto Meier, de et à Thalwil, est administrateur unique, signant individuellement et remplaçant Michel Rapin, démissionnaire, radié et dont les pouvoirs sont éteints.

23 settembre 1983

**Résidence Gambetta, Mme C. Stihoul**, à Montreux. Titulaire: Colette Stihoul, de Bex, à La Tour-de-Peilz. Autorisation maritale tacite. Exploitation d'un établissement-résidence pour personnes du troisième âge. Rue Gambetta 3, Clarens.

23 settembre 1983

**Sapeg, J.-J. Schopfer**, à Saint-Légier-La Chièssaz (FOSC du 11. 5. 1983, p. 1618), systèmes de sécurité. Radié par suite de remise de commerce.

23 settembre 1983

**Sapeg, Mme Schopfer**, à Blonay. Titulaire: Maryonnette Schopfer, de Gessenay, à Blonay. Autorisation maritale tacite. Installation de systèmes de sécurité. Chemin de Chenalet 3.

23 settembre 1983

**Elias Jiri**, à Chardonne (FOSC du 19. 10. 1982, p. 3330), bureau d'ingénieur et entreprise de chauffages, d'installations sanitaires et de climatisation. Le titulaire ajoute à son genre d'affaires une activité dans l'électronique et la technique des computers. Nouvelle raison: Elias Engineering.

23 settembre 1983

**Communauté financière pour le développement économique Cofideco S.A.**, à Vevey (FOSC du 9. 3. 1983, p. 795). Procuration collective à deux est conférée à Jean-Marc Emonet, de Granges (Vevey) FR, à Corseaux.

#### Valais - Wallis - Vallee

##### Büro Brig

23 settembre 1983

**Treuhandsellschaft Bellwald, Brenner u. Ritler**, in St. Gallen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1966, S. 1324). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma wird gelöscht.



23. septembre 1983

Peter Fercher, AGF- und Phcnixversicherungen, Generalagentur Oberwallis, in Visp (SHAB Nr. 103 vom 7. 5. 1981, S. 1466). Neue Firma: Versicherungsagentur Peter Fercher. Neue Geschäftsnatur: Generalagentur Oberwallis für AGF- und Phcnixversicherungen; Generalagentur Wallis für Deurag-Rechtsschutz.

23. septembre 1983

Malergeschäft Erwin Eyer, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Erwin Eyer, von und in Naters. Betrieb eines Malergeschäftes. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 11.

23. septembre 1983

Salut AG, in Fiesch, Kauf und Verkauf von Grundstücken (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2814). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. 9. 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Neue Firma: J. Ritz AG. Neuer Zweck: Kauf und Verkauf sowie Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften.

23. septembre 1983

Funktaxi Fux Louis, in Brig, Gemeinde Brig - Glis. Inhaber dieser Firma ist Louis Fux, von Embd, in Brig-Glis. Betrieb von Funktaxi. Geschäftsadresse: Riedbachstrasse 23, 3900 Brig.

## Bureau de St-Maurice

23 septembre 1983

Frédérique Werlen, à St-Gingolph, Titulaire: Frédérique Werlen, née Bergerand, épouse autorisée de René, de Münster VS, à St-Gingolph. Exploitation d'un kiosque à journaux, tabacs et chocolats.

23 septembre 1983

Salafex SA, à Vernayaz, forces motrices (FOSC du 12. 8. 1982, p. 2625). Domicile actuel de l'administrateur Alain Colomb: Trélex. Radiation de l'administrateur démissionnaire Jules Ducré et de sa signature. Nouvel administrateur avec signature autorisée à deux: Michel Pittet, de Villars-Bramard et Seigneux, à Lausanne.

## Bureau de Sion

23 septembre 1983

S.I. Imperial-Holidays Crans No. 1 SA, à Crans, commune de Chermignon. Immeubles (FOSC du 25. 8. 1970, no 197, p. 1926). Marius Rey, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Anne Gillieux, de Conthey, à Crans-Chermignon, a été nommée administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez l'administratrice, Résidence Majestic, à Crans-Chermignon.

23 septembre 1983

Buchs, Duc, Fasmyer, Gindre, Magnin, Wuilloud et Zimmermann, (Sedunopharm), à Sion, société en nom collectif (FOSC du 12. 1. 1981, no 8, p. 76). La société est dissoute dès le 14 juillet 1983. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 septembre 1983

Sedunopharm, à Sion. Nouvelle société coopérative. Date des statuts: le 14 juillet 1983. But: assurer à ses membres l'installation d'un laboratoire en vue de la formation des stagiaires en pharmacie et pour répondre aux exigences légales cantonales en la matière. Elle favorise et entretient les contacts entre les pharmaciens de Sion et environs, notamment pour les services de garde, la répartition des vacances. Elle assure, en outre, le ravitaillement en médicaments des dépôts par le service cantonal de la santé publique. Les parts sociales sont de fr. 5000. Les versements supplémentaires sont à concurrence de la moitié de la part sociale au maximum. Publications: Bulletin Officiel du Canton du Valais et, quand la loi l'exige, la FOSC. Administration: 3 membres. Antoine Buchs, de Bellegarde, à Sion, président; Henri Gindre, de Lens, à Sion, vice-président; Maryvonne Magnin, de Bagnes, à Sion, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal: chez Antoine Buchs, président, place du Midi 40, 1950 Sion.

23 septembre 1983

Lily Favre, aux Collons, commune de Vex. La titulaire est Lily Favre, de Vex, aux Collons, commune de Vex. Exploitation de l'auberge-café-restaurant «Le Refuge». Les Collons sur Vex.

23 septembre 1983

Val Enchanté S.A., à Crans, commune de Lens. Immeubles (FOSC du 17. 11. 1970, no 269, p. 2619). Joseph Praplan, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Theodor Schwitzer, de Niederhelfenschwil, à Steinebrunn TG, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: chez l'administrateur, résidence Plambramois no 39, à Crans sur Lens.

23 septembre 1983

Mobilier S.A., précédemment à Lausanne. Meubles (FOSC du 1. 6. 1983, p. 1878). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18. 6. 1983, la société a décidé de transférer son siège à Sierre. Les statuts originaux portant la date du 2. 2. 1970 ont été modifiés les 31. 3. et 16. 8. 1983. But: l'importation de meubles, la vente en gros et en détail. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Organe de publication: la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Bally, du Noirmont, à Lausanne, président; Jean-Michel Hittler, de et à Sierre, membre. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Domicile légal: chez Jean-Michel Hittler, fiduciaire Fidex, rue de l'Hôpital 5, 3960 Sierre.

23 septembre 1983

Hibelag S.A., précédemment à Lausanne (FOSC du 2. 2. 1983, p. 379). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29. 7. 1983, la société a décidé de transférer son siège à Sion. Les statuts originaux portant la date du 10. 5. 1972 ont été modifiés les 18. 1. et 29. 7. 1983. But: achat, création, organisation, administration, gestion et contrôle d'entreprises et de sociétés financières, commerciales, industrielles. Capital social de fr. 250 000, divisé en 250 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rudolf Herren, de Sion, à Riddes, président; Joseph-Croce Ghibelino, de Vizzini (I), à Vuise-Savièze; Michel Fasano, de Vétroz, à Sion. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Henri Bally, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Domicile légal et bureau: c/o Hôtel-Equipement Ghib SA, à Vunier-Sion (NPA 3958 St-Léonard).

23 septembre 1983

Club de randonnée du Val d'Hérens, Les Haudères, commune d'Evoleine. Nouvelle association selon statuts du 5. 7. 1983. But: promouvoir et encourager auprès des hôtes et du public en général la pratique de la randonnée à pied, à ski et à raquette, faire connaître les chemins, sentiers, la faune et la flore du Val d'Hérens. Ressources: droit d'entrée et cotisations des membres; legs, dons et toute autre libéralité. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Organes: assemblée générale; comité de 3 à 5 membres; contrôleurs. Comité actuel: Roger Vuissoz, de St-Martin, à Sion, président; Joseph Georges, d'Evoleine, aux Haudères sur Evoleine, vice-président; Christiane Georges, d'Evoleine, aux Haudères sur Evoleine, secrétaire-caissière. L'association est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Domicile légal: chez le vice-président, Restaurant du Vieux Pays, 1961 Les Haudères sur Evoleine.

24 septembre 1983

J.M. Technology S.A., à Ardion. Mécanique de précision. (FOSC du 7. 6. 1983, no 129, p. 1954). L'administrateur unique Miro Bapic est maintenant domicilié à Bienna.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 septembre 1983

Infra-Bltz, Mme J.-M.-T. Schlichtig, à La Chaux-de-Fonds, cheminées électriques au quartz (FOSC du 29. 3. 1983, no 74, p. 1048). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 septembre 1983

Infra-Bltz, M. John, à La Chaux-de-Fonds. Le titulaire est Michel John, d'Eiken, à La Chaux-de-Fonds. Importation, achat et vente de chauffages à quartz. Rue de Tête-de-Ran 20.

23 septembre 1983

Imprimerie Jacot S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 9. 1983. But: l'exploitation d'une entreprise d'imprimerie selon tous procédés, reproduction en tous genres de documents tels que copies, photocopies, xérocopies, héliographies, etc. ainsi que la publicité sous toutes ses formes et l'édition (livres, revues et tous autres documents). La société peut procéder à toutes opérations commerciales ou immobilières en rapport avec son but. La société se propose de racheter pour un prix global d'environ fr. 30 000, diverses machines d'occasion provenant de différents fournisseurs. Capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Organe de publicité: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Gilbert Ariste Jacot, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, président; Paul Auguste Rochat, du Lieu, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, avec signatures individuelles. Locaux: rue du Locle 22.

23 septembre 1983

Laiterie des Forges, Walter Gerber, à La Chaux-de-Fonds. Le titulaire est Walter Albert Gerber, de Langnau im Emmental, à St-Imier. Commerce de produits laitiers et alimentation générale. Avenue Charles-Naine 3.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

23 septembre 1983

Max Etienne & Cie, à Môtiers, commerce de menuiserie, charpenterie, société en nom collectif (FOSC du 28. 1. 1971, no 22, p. 226). La société est transformée dès le 1er janvier 1983 en société en commandite. Bernard-Max Etienne, des Verrières, à Môtiers, est seul associé-gérant indéfiniment responsable. Max Etienne, des Verrières, à Môtiers, est associé-commanditaire pour une commandite de fr. 112 000. Procuration individuelle est conférée à Max Etienne, associé-commanditaire.

## Bureau de Neuchâtel

23 septembre 1983

Fosat S.A., à Neuchâtel, achat, gestion, vente de titres, etc. (FOSC du 4. 12. 1979, no 284, p. 3814). L'administrateur Pierre Schwoeb a démissionné; sa signature est radiée. André de Meuron (jusqu'ici vice-président) est président, et Rodolphe Salis (jusqu'ici président) est vice-président; tous deux toujours avec signature collective à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Claude Schwoeb, de et à La Chaux-de-Fonds. Denis Robert est actuellement domicilié à Valangin.

23 septembre 1983

Garage-Carrosserie des Drazes S.A., à Neuchâtel (FOSC du 26. 3. 1980, no 72, p. 993). Maurice Schweizer, président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Maurice Ducommun (jusqu'ici vice-président) est président, toujours avec signature collective à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jacques Ducommun, du Locle, à Bevaix. Lucien Cao est maintenant de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Saint-Blaise.

## Genève - Genf - Ginevra

13 septembre 1983

Pargesa Holding SA, à Genève (FOSC du 12. 4. 1983, p. 1179). Procuration collective à deux a été conférée à Ludovic Verbiest, de Belgique, à Chêne-Bougeries.

22 septembre 1983

Ali Al-Zoubaidy, à Genève, importation, exportation et commerce de produits et articles de diverses natures (FOSC du 18. 1. 1982, p. 168). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 septembre 1983

Mario Gabrielli, à Versoix, ferrailleur (FOSC du 14. 10. 1982, p. 3278). Nouveau siège: Collex-Bossy, Collex, route du Bois-des-Iles 80.

22 septembre 1983

Carrosserie du Petit-Senn, R. Codeiluppi, à Chêne-Bourg, rue Jean-Pelletier 6. Chef de la maison: Raphaël Codeiluppi, de Chêne-Bougeries, à Puplinge. Entreprise de tôlerie, peinture en carrosserie et station-service.

22 septembre 1983

CVT SA, à Genève, commerce et représentation de tous produits et articles, notamment dans les domaines de l'électro-ménager, etc. (FOSC du 10. 11. 1982, p. 3597). Walter Leuenberger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Walter Marquart, nommé secrétaire, continue à signer collectivement à deux. Hugo Jendt, de Seeburg, à Commugny, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 septembre 1983

«Laboratoire Jame's» Roger de Vantéry, à Genève, fabrication et vente en gros de produits de beauté (FOSC du 4. 5. 1971, p. 1065). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 septembre 1983

Charles Dictler, à Genève, tailleur, etc. (FOSC du 8. 9. 1969, p. 2064). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

22 septembre 1983

Rainbow Photo Salmon, à Genève, rue de Zurich 32. Chef de la maison: Rafael Salmon, du Pérou, à Versoix. Laboratoire de développement de photographies; commerce de vidéo-cassettes et de matériel informatique.

22 septembre 1983

Werniplast, W. Sauter, à Vandœuvre, commerce de matières plastiques (FOSC du 1. 12. 1980, p. 3919). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art 68 al. 1 ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

22 septembre 1983

Banque Procrédit SA, succursale à Genève (FOSC du 19. 1. 1983, p. 212), entreprise ayant son siège à Fribourg. Jacques Salama est maintenant originaire de Genève.

22 septembre 1983

Dimatic SA, à Genève, commerce de toutes fournitures pour ordinateurs (FOSC du 22. 2. 1973, p. 512). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Dimatic SA, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Charles Griess avec signature individuelle.

22 septembre 1983

Edilis SA, à Genève, matériel de construction dans le domaine du bâtiment (FOSC du 16. 6. 1975, p. 1653). La société dissoute de fait, n'a plus d'actif ni activité; par conséquent elle est radiée d'office en vertu de l'art. 60 al. 2 ORC.

22 septembre 1983

Entreprise artisanale Martinet & Caso SA, à Bellevue, entreprise de carrelage (FOSC du 22. 9. 1981, p. 2998). Nouvelle raison sociale: Entreprise artisanale Martinet SA. Statuts modifiés le 2. 9. 1983.

22 septembre 1983

Jacqueline Wiegand SA, à Genève, commerce d'opticien-lunetier (FOSC du 19. 7. 1982, p. 2336). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Jacqueline Wiegand SA, en liquidation. Liquidatrice: l'administratrice Jacqueline Wiegand avec signature individuelle.

22 septembre 1983

Bago SA, à Collonge-Bellerive, courtage et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 26. 8. 1983, p. 2985). Louise Bauguel n'est plus administratrice; en revanche elle continue à signer individuellement. Abdelaziz Benzaoui reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

22 septembre 1983

Bimar SA, à Genève, achat, vente et représentation de toutes marchandises, etc. (FOSC du 10. 12. 1980, p. 4018). Procuration collective à deux a été conférée à Jacques Penny, de France, à Plan-les-Ouates.

22 septembre 1983

Clareix SA, à Genève, distribution et représentation de matières premières, etc. (FOSC du 27. 1. 1982, p. 287). Bruno Fischer n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Jürg Weber, sont radiés. Markus Ritz, de Balgach, à Mies, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Lukas E. Ritz, vice-président du conseil, nommé en outre directeur signe désormais individuellement. L'administrateur André Epenoy, jusqu'ici président du conseil a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Jacques Penny, de France, à Plan-les-Ouates, directeur adjoint.

22 septembre 1983

Comptoir d'Equipements Industriels SA, à Genève (FOSC du 27. 12. 1982, p. 4127). Jacques Pagan, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 septembre 1983

Ettore Confi & Cie SA, à Genève, entreprise générale de travaux publics, etc. (FOSC du 9. 4. 1981, p. 1115). Procuration collective à deux a été conférée à Luzi Gruber, de Santa Domenica, à Quarten.

22 septembre 1983

Faking du Seujet SA, à Genève (FOSC du 1. 12. 1980, p. 3919). Albert Cusnod (décédé) et Peter Winistörfer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jacques Aubry, de France, à Collonge-Bellerive, et Michel Mattacchini, de Meinier, à Genève, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

22 septembre 1983

Prodiffusion SA, à Genève, commerce et diffusion de produits alimentaires, etc. (FOSC du 1. 7. 1983, p. 2296). Pierre Vincent n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Berset, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

22 septembre 1983

Scodipar-VBT Finance et Commerce SA, à Genève (FOSC du 14. 7. 1982, p. 2287). La procuration de Jürg Weber est radiée. Les administrateurs Lukas Ritz, président du conseil, nommé en outre directeur et Markus Ritz signent désormais individuellement. Signature collective à deux a été conférée à Jacques Penny, sous-directeur.

22 septembre 1983

Cabinet d'Etudes Financières et Fiscales Sodefi SA, à Thônex (FOSC du 22. 8. 1983, p. 2932). Procuration collective à deux avec José-Luis Salaet, a été conférée à Annie Gérola, de Lussy, à Annemasse (F).

22 septembre 1983

Société Immobilière Volmont, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 11. 1963, p. 3230). Alexandre Hauchmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Othenin-Girard, du Locle, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

22 septembre 1983

Florentino Garcia, à Genève, rue de Lyon 16. Chef de la maison: Florentino Garcia, d'Espagne, à Genève. Détective privé, sécurité de biens et de personnes.

22 septembre 1983

SPG holding SA, à Genève, boulevard des Philosophes 20, chez Société Privée de Gérance. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 9. 1983. But: acquisition, administration et contrôle de participations et d'investissements dans toutes entreprises immobilières ou mobilières, financières et commerciales. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Barbier, de et à Genève, président; Stéphane Barbier, de et à Genève, vice-président, et Jean-Claude Messiaux, de Bière, à Conignon, secrétaire. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Signature collective à deux a été conférée à Jean-Marc Muller, de et à Genève, directeur.

22 septembre 1983

Transdata SA, à Genève (FOSC du 30. 3. 1983, p. 1068). Signature collective à deux a été conférée à Ewa Surowiec, nommée directrice; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Thomas Fischer, de RFA, à Mönshheim (D).

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

23 septembre 1983

Société coopérative de constructions Progressia, aux Bois, société coopérative (FOSC du 18. 6. 1981, p. 1960). Walter Müller, jusqu'ici vice-président, et Georges Jeanbourquin, jusqu'ici secrétaire-caissier, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Jürgel Boichat, des et aux Bois, a été nommé vice-président. Yves Jeanbourquin, des et aux Bois, a été nommé caissier. La société est engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le caissier.

**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**325101.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.  
Vapor AG, Seestrasse 25, 8702 Zollikon. - Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 195559. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1982 an.

Armaturen (für Dampf) für die Industrie, Armaturenbearbeitungsmaschinen, Rauchgasreinigungsanlagen, Emulgatoren für die Verbrennung von Schweröl, Rohrleitungen aus Metall für Dampf, Rohraufhängungen aus Metall.  
(Int. Kl. 6, 7, 11)



(Durchgesetzte Marke)

**325102.** Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1983.  
Ernst Mäder, Wabernstrasse 56, 3007 Bern. - Fabrikation und Handel.

Geräte zum Mahlen und Schrotten von Getreide, zum Verarbeiten von Teig für Brot und Backwaren, zum Backen, zum Kochen; Backwaren.  
(Int. Kl. 7, 11, 30)



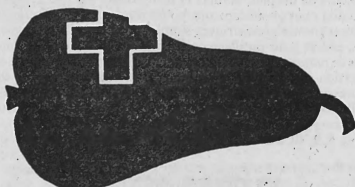
**325103.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1982.  
Eidg. Alkoholverwaltung, Länggassstrasse 31, 3012 Bern. - Kollektivmarke. - Zur Benützung der Kollektivmarke berechtigt sind diejenigen Produzenten, Handeltreibenden und Verwerter sowie Vereinigungen von solchen, deren Erzeugnisse im Rahmen der vom Schweiz. Obstverband getroffenen und von der Alkoholverwaltung unterstützten Selbsthilfemassnahmen zur Qualitäts- und Absatzförderung in Verkehr gebracht werden.

Frische Äpfel, konservierte, getrocknete und gekochte Äpfel, Apfelsaft und apfelsaftige Getränke; alle vorgenannten Erzeugnisse aus Schweizer Produktion.  
(Int. Kl. 29, 31, 32)



**325104.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1983.  
Eidg. Alkoholverwaltung, Länggassstrasse 31, 3012 Bern. - Kollektivmarke. - Zur Benützung der Kollektivmarke berechtigt sind diejenigen Produzenten, Handeltreibenden und Verwerter sowie Vereinigungen von solchen, deren Erzeugnisse im Rahmen der vom Schweiz. Obstverband getroffenen und von der Alkoholverwaltung unterstützten Selbsthilfemassnahmen zur Qualitäts- und Absatzförderung in Verkehr gebracht werden.

Frische Birnen, konservierte, getrocknete und gekochte Birnen, Birnensaft und birnensaftige Getränke; alle vorgenannten Erzeugnisse aus Schweizer Produktion.  
(Int. Kl. 29, 31, 32)



**325105.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1983.  
Eidg. Alkoholverwaltung, Länggassstrasse 31, 3012 Bern. - Kollektivmarke. - Zur Benützung der Kollektivmarke berechtigt sind diejenigen Produzenten, Handeltreibenden und Verwerter sowie Vereinigungen von solchen, deren Erzeugnisse im Rahmen der vom Schweiz. Obstverband getroffenen und von der Alkoholverwaltung unterstützten Selbsthilfemassnahmen zur Qualitäts- und Absatzförderung in Verkehr gebracht werden.

Frische Kirschen, konservierte, getrocknete und gekochte Kirschen, Kirschensaft und kirschensaftige Getränke; alle vorgenannten Erzeugnisse aus Schweizer Produktion.  
(Int. Kl. 29, 31, 32)



**325106.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1982.  
Eidg. Alkoholverwaltung, Länggassstrasse 31, 3012 Bern. - Kollektivmarke. - Zur Benützung der Kollektivmarke berechtigt sind diejenigen Produzenten, Handeltreibenden und Verwerter sowie Vereinigungen von solchen, deren Erzeugnisse im Rahmen der vom Schweiz. Obstverband getroffenen und von der Alkoholverwaltung unterstützten Selbsthilfemassnahmen zur Qualitäts- und Absatzförderung in Verkehr gebracht werden.

Frische Zwetschgen, konservierte, getrocknete und gekochte Zwetschgen, Zwetschgensaft und zwetschgensaftige Getränke; alle vorgenannten Erzeugnisse aus Schweizer Produktion.  
(Int. Kl. 29, 31, 32)



**325107.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1983.  
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computerprogramme enthaltende Magnetbänder, -platten und -disketten.  
(Int. Kl. 9)

**VISION**

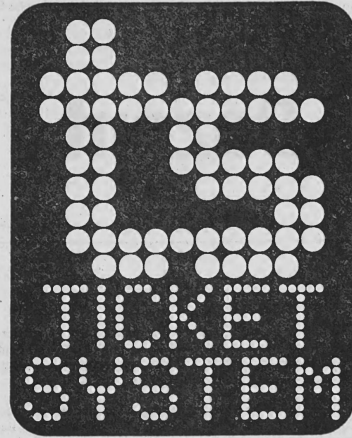
**325108.** Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1983.  
KAMI - Vertriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung chemisch-technischer Spezialerzeugnisse für das graphische Gewerbe, Am Burgstall 17, Pyrbaum (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Klebstoffe für gewerbliche Zwecke und Bürozwecke; Reinigungsmittel für alle fotografisch beschichteten Materialien sowie für Glas und Kunststoff; chemische Sprayflüssigkeiten gegen Schlieren und Beschlagbildung bei fotografischen Prozessen.  
(Int. Kl. 1, 3, 16)



**325109.** Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1983.  
Tim Ticket System AG, Bachstrasse 2-6, 4104 Oberwil BL. - Fabrikation und Handel.

Mobile oder stationäre elektronische Billettdrucker und Billettentwerfer; elektronische Zugangskontrollanlagen, Kartenleser, Drehsperrn und Steuerungen; elektronisch gesteuerte Kartenausgabegeräte.  
(Int. Kl. 9)



**325110.** Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1983.  
Protherm AG, Butzenstrasse 39, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 196062. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1983 an.

Heizungs-, Industrie- und Ölfeuer-Armaturen; Heizkessel, Umwälzpumpen; thermische und elektrische Steuergeräte.  
(Int. Kl. 9, 11)

**protherm**

(Durchgesetzte Marke)

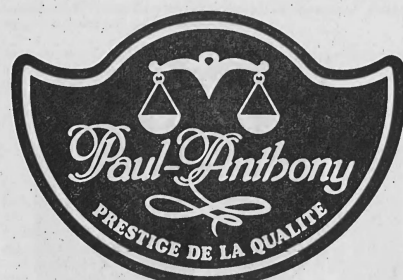
**325111.** Date de dépôt: 14 janvier 1983.  
The Coca-Cola Company, 310 North Avenue, N.W., Atlanta (Georgia, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 195693. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 janvier 1983.

Breuvages toniques et sirops pour la fabrication de ces breuvages, contenant des extraits de feuilles de coca (sans cocain) et de noix de kola.  
(Cl. int. 32)



**325112.** Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1983.  
Peseur S.A., 8750 Glarus; Geschäftsadresse: Alpsteinstrasse 5, 9326 Hom. - Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel, Wild, Konserven, Pickles, Brot, Back- und Konditorwaren, Tiefkühlprodukte.  
(Int. Kl. 29, 30, 31)





325113.

Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1983.  
Preh, Elektrofeinmechanische Werke, Jakob Preh, Naehf. GmbH & Co., Schweinsfurter Strasse 5, Bad Neustadt (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Elektronische Datenverarbeitungsgeräte, insbesondere Microcomputer, Computerzubehör und Computer-Peripheriegeräte, nämlich Datenspeichergeräte, Datenwiedergabegeräte, Ein- und Ausgabetaustauschen, Disketten, Steckmodule, optische Anzeigen (Displays), Bildschirmgeräte; Programmträger für Mikrocomputersysteme in Form von Magnetbändern, Bandkassetten, flexiblen Magnetplatten (Floppy-disks), Magnetkarten, Magnetplatten, Halbleiterspeichern und ähnlichen Speichermedien; elektrische und elektronische Spiele und Spielgeräte.  
(Int. Kl. 9, 16, 28)

# Dozent

325114.

Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1983.  
Preh, Elektrofeinmechanische Werke, Jakob Preh, Naehf. GmbH & Co., Schweinsfurter Strasse 5, Bad Neustadt (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Elektronische Datenverarbeitungsgeräte, insbesondere Microcomputer, Computerzubehör und Computer-Peripheriegeräte, nämlich Datenspeichergeräte, Datenwiedergabegeräte, Ein- und Ausgabetaustauschen, Disketten, Steckmodule, optische Anzeigen (Displays), Bildschirmgeräte; Programmträger für Mikrocomputersysteme in Form von Magnetbändern, Bandkassetten, flexiblen Magnetplatten (Floppy-disks), Magnetkarten, Magnetplatten, Halbleiterspeichern und ähnlichen Speichermedien; elektrische und elektronische Spiele und Spielgeräte.  
(Int. Kl. 9, 16, 28)



325115.

Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1983.  
Decoralwerke AG, 8772 Leuggelbaeh. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196510. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1983 an.

Lacke und Lackfarben, insbesondere Leichtmetall-Lacke, Unterwasser-Lacke, Einbrennlacke, Flugzeug-, Elektroisolier-, Industrie-, Bautenschutz- und Korrosionsschutzlacke; Farben, Dispersionsfarben und Putze; Verdünnern für Farben, Lacke und Lackfarben; Kunstharz-, Streich- und Spritzemalben; chemische Produkte zur Oberflächenbehandlung von Metallen, Holz, Kunststoff, Asbestzement und Beton.  
(Int. Kl. 2)



325116.

Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1983.  
Bell AG, Elsässerstrasse 184, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Fleisch- und Wurstwaren, Fleischkonserven, Seifen, Tafelfeisen, Wurstkonserven, Schweinefett, Kochfett, Kraftfuttermehl und Kraftfuttermehlkuchen.  
(Int. Kl. 3, 29, 30, 31)



325117.

Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1983.  
Burger Söhne AG Burg, 5736 Burg AG. - Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196737. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1983 an.

Auf den Philippinen aus Manila-Tabaken hergestellte Zigarillos.  
(Int. Kl. 34)



(Durchgesetzte Marke)

325118.

Date de dépôt: 4 février 1983.  
Realmart Corp., Rm. 504, 5F, No. 65, Sec. 2, Fuhsing S. Rd., Taipei (Taiwan). - Fabrication et commerce.

Vêtements.  
(Cl. int. 25)

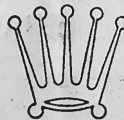


La marque est exécutée en rouge, noir et blanc.

325119.

Date de dépôt: 1er février 1983.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 196458. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er février 1983.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.  
(Cl. int. 14)



325120.

Date de dépôt: 4 février 1983.  
Jean Voyame S.A., 29, rue de la Pâle, 2854 Bassecourt. - Commerce. - Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 195440 de Jean Voyame, Bassecourt. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 décembre 1982.

Produits alimentaires; boissons alcooliques et non alcooliques; tous ces produits de provenance française.  
(Cl. int. 29 à 33)

## RICHELIEU

325121.

Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1983.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196232. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1983 an.

Zahnärztliche Füllungsmaterialien, Medikamente für Zahnärzte, Porzellan und Zemente zur Herstellung von Prothesen in der Zahnheilkunde.  
(Int. Kl. 5)

## SYNTEX

325122.

Date de dépôt: 14 février 1983.  
Danieli e C. Officine Meeanee Sp.A., Via Nazionale 19, Buttrio (Italie). - Fabrication et commerce.

Treillis métalliques; dispositifs de mise en marche, de manipulation, d'emballage et de pliage de produits manufacturés ou semi-finis; presses diverses, machines de coulée avec lingotière curviligne et rectiligne, machines de coulée à roues, toutes combinées avec des systèmes de support pour poches, groupes extracteurs, redresseurs et des cisailles pour évacuation; machines à redresser les billes, les barres et les fils; caisses à rouleaux pour laminage; laminoirs, cages de laminage à

chaud et froid et leurs parties séparées pour produits finis; dispositifs mécaniques servant à enrouler des fils et leurs parties séparées; machines pour la production de billes métalliques; installations pour le traitement des minéraux et des charbons; installations de transport industriel; installations pour la réduction des minéraux et leurs parties séparées; dispositifs pour installations de moulage de métaux et leurs parties séparées; produits manufacturés à charpente métallique légère et lourde, tels que grues, machines à poser des rails; déboulineuses, machines pour l'usinage du bois; régulateurs et appareils de réglage pour moteurs et générateurs électriques; servosystèmes pour machines; installations pour le traitement des déchets solides; installations d'insonorisation dans les installations métalliques; machines à trifler à froid; pupitres de commande électriques; pupitres à relais pour automatisation; circuits électriques descriptifs; appareillages de programmation et de réglage de divers procédés; installations de mesure et d'indication de mesures physiques et chimiques; détecteurs de radiations lumineuses ou électro-magnétiques; cellules photo-électriques industrielles; relais électroniques pour courant, fréquence et détection de phase; transformateurs électriques; installations électriques étanches, installations de distribution de l'énergie électrique; lits de refroidissement pour produits laminés ou coulés; installations pour le traitement des déchets liquides et gazeux (industriels et ménagers); fours industriels; brûleurs à gaz à hydrocarbures liquides; installations pour l'évacuation des fumées dans les installations métallurgiques; installations d'éclairage; installations pour l'épuration des gaz et des poussières; échafaudages.  
(Cl. int. 6, 7, 9, 11, 12)

# DANIELI

325123.

Date de dépôt: 14 février 1983.  
Renato Micco, 55, avenue Ruehonnet, 1003 Lausanne. - Commerce.

Cafés, machines à café.  
(Cl. int. 11, 21, 30)



325124.

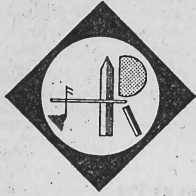
Date de dépôt: 17 février 1983.  
Raymond & Co. S.A., 8, route de Moudon, 1522 Lucens. - Fabrication et commerce.

Glaces saphir plates, pierre à trou avec ou sans creusure, ellipses, levées, contre-pivots, pour l'industrie horlogère; aiguilles de remplacement pour gramophones, phonocapteurs piézo-céramiques et magnéto-dynamiques (cellules), coquilles porte-cellules, accessoires de dépolissage de disques, notamment brosses velours et mohair, brosses fibres de carbone, bras-balais dépolisseurs, liquide nettoyeur de la pointe diamant, boîtes d'accessoires pour le nettoyage, l'entretien et la rénovation de disques, boîtes d'accessoires pour le nettoyage de lecteurs de cassettes, boîtes de nettoyage des têtes de lecture de magnétophones et de magnétoscopes; cylindres de transmission, lentilles, cyclopes, prismes, plans optiques, écrans contre les rayons infrarouges, filtres, fenêtres pour indicateurs de visualisation, en corindon synthétique transparent ou translucide; isolateurs de différentes formes, pleins et tubulaires pour l'appareillage électrique et électronique, billes-perles isolantes pour fous industriels, substrats pour micro-circuits hybrides, fenêtres d'isolation et de protection, en corindon synthétique; gicleurs et buses pour la diffusion et l'injection de liquides, de gaz et de pulvérisations, telles que buses calibrées pour extrusion, canons de moulage; pointes écriveuses pour appareils d'enregistrement à encre, tubes miniatures pour stylos à dessin, soupapes, sièges de valves et de vannes pour liquides corrosifs, fenêtres pour chambres de combustion, en corindon synthétique; coussinets de paliers de précision avec ou sans creusure telles que pierres de compteurs, de compas, de boussoles, de jauges, de pierres de filières, guide-fils à trou et sans trou montés ou non dans support métallique, billes pour roulements ou manipulateurs, chevilles, cylindres, pointés, axes, rouleaux et autres, guide-films, guide-aiguilles, rouleaux polis, en corindon synthétique; contre-pivots, galets plats ou bombés montés ou non dans support métallique, palpeurs pour micromètres ou pour centre de mesure montés ou non dans support métallique, couteaux de balance, pointes pour la reproduction du son, joints à boullets, guide-aiguilles pour imprimantes, en corindon synthétique; tubes miniatures pour stylos à dessin, canons de guidage, anneaux, bagues, coussinets pour instruments de mesure et de contrôle, gicleurs et buses pour la diffusion et l'injection de liquides et de poudres et autres préparations, sièges de soupapes, de valves et de vannes, buses calibrées d'extrusion, guide-fils à trou ou sans trou, billes avec ou sans trou, joints à boulet, segments sphériques, bouteilles pour frappe de contacts de relais, outils de coupe spéciaux, couteaux à dénuder, chevilles, cylindres, axes et pivots de toutes dimensions et formes géométriques simples, rondelles, plaquettes, barrettes, tiges rondes, brutes ou rectifiées, touches et palpeurs pour instruments de mesure, contre-pivots, butées, appuis, aiguilles pour imprimantes, probe needles soit aiguilles de contrôle pour la mesure de valeurs électriques, creuset à fond sphérique pour compteurs, en métal dur; pivots spéciaux en acier avec embout diamant, pièces estampées pliées de formes géométriques simples à complexes, en acier, en bronze, en aluminium, etc. pour aiguilles de gramophones, appareils de photos, caméras, mouvement d'horlogerie et d'industrie, aimants miniatures, en métal ferreux ou non ferreux; produits en matière synthétique notamment carcasses et leviers pour la fabrication des aiguilles de gramophones, avec ou sans insertion métallique, boîtiers et composants tels que leviers et engrenages pour compteurs de disques, boîtiers et composants tels que dispositifs de protection pour phonocapteurs, boîtes rondes, carrées, rectangulaires ou autres formes géométriques simples pour emballage, bagues, barrettes, cadres pour outillage de fabrication, joints d'étanchéité pour boîtes de montres, prises et fiches pour l'industrie électronique, ailettes à insertion métallique pour compteurs, débiteurs, ou par thermo-compression, notamment amortisseurs pour équipages mobiles des aiguilles de gramophones, membranes pour capteurs télémétriques, membranes annulaires pour sondes urinaires.  
(Cl. int. 8, 9, 10, 14, 16, 17)

# REYMOND

**325125.** Date de dépôt: 17 février 1983.  
 Reymond & Co. S.A., 8, route de Moudon, 1522 Lucens. - Fabrication et commerce.

Glaces saphir plates, pierre à trou avec ou sans creusure, ellipses, levées, contre-pivots, pour l'industrie horlogère; aiguilles de remplacement pour gramophones, phonocapteurs piézo-céramiques et magnéto-dynamiques (cellules), coquilles porte-cellules, accessoires de dépoussiérage de disques, notamment brosses velours et mohair, brosses fibres de carbone, bras-balais dépoussiéreur, liquide nettoyeur de la pointe diamant, boîtes d'accessoires pour le nettoyage, l'entretien et la rénovation de disques, boîtes d'accessoires pour le nettoyage de lectures de cassettes, boîtes de nettoyage des têtes de lecture de magnétophones et de magnétoscopes; cylindres de transmission, lentilles, cyclopes, prismes, plans optiques, écrans contre les rayons infrarouges, filtres, fenêtres pour indicateurs de visualisation, en corindon synthétique transparent ou translucide; isolateurs de différentes formes, pleins et tubulaires pour l'appareillage électrique et électronique, billes-perles isolantes pour fours industriels, substrats pour micro-circuits hybrides, fenêtres d'isolation et de protection, en corindon synthétique; gicleurs et buses pour la diffusion et l'injection de liquides, de gaz et de pulvérisants, telles que buses calibrées pour extrusion; canons de moulage; pointes écriveuses pour appareils d'enregistrement à encre, tubes miniatures pour stylos à dessin, soupapes, sièges de valves et de vannes pour liquides corrosifs, fenêtres pour chambres de combustion, en corindon synthétique; coussinets de paliers de précision avec ou sans creusure telles que pierres de compteurs, de compas, de boussoles, de jauges, de pierres de filières, guide-fils à trou et sans trou montés ou non dans support métallique, billes pour roulements ou manipulateurs, chevilles, cylindres, pointes, axes, rouleaux et autres, guide-films, guide-aiguilles, rouleaux polis, en corindon synthétique, contre-pivots, galets plats ou bombés montés ou non dans support métallique, palpeurs pour micromètres ou pour centre de mesure montés ou non dans support métallique, couteaux de balance, pointes pour la reproduction du son, joints à boulets, guide-aiguilles pour imprimantes, en corindon synthétique; tubes miniatures pour stylos à dessin, canons de guidage, anneau, bagues, coussinets pour instruments de mesure et de contrôle, gicleurs et buses pour la diffusion et l'injection de liquides et de poudres et autres préparations, sièges de soupapes, de valves et de vannes, buses calibrées d'extraction, guide-fils à trou ou sans trou, billes avec ou sans trou, joints à boulet, segments sphériques, buteroles pour frappe de contacts de relais, outils de coupe spéciaux, couteaux à dénuder, chevilles, cylindres, axes et pivots de toutes dimensions et formes géométriques simples, rondelles, plaquettes, barrettes, tiges rondes, brutes ou rectifiées, touches et palpeurs pour instruments de mesure, contre-pivots, butées, appuis, aiguilles pour imprimantes, probe needles soit aiguilles de contrôle pour la mesure de valeurs électriques, creusé à fond sphérique pour compteurs, en métal dur, pivots spéciaux en acier avec embout diamant, pièces estampées pliées de formes géométriques simples à complexes, en acier, en bronze, en aluminium, etc. pour aiguilles de gramophones, appareils de photos, caméras, mouvement d'horlogerie et d'industrie, aimants miniatures, en métal ferreux ou non ferreux; produits en matière synthétique notamment carcasses et leviers pour la fabrication des aiguilles de gramophones, avec ou sans insertion métallique, boîtiers et composants tels que leviers et engrenages pour compteurs de disques, boîtiers et composants tels que dispositifs de protection pour phonocapteurs, boîtes rondes, carrées, rectangulaires ou autres formes géométriques simples pour emballage, bagues, barrettes, cadres pour outillage de fabrication, joints d'étanchéité pour boîtes de montres, prises et fiches pour l'industrie électronique, ailettes à inscription métallique pour compteurs, débitmètres, ou par thermo-compression, notamment amortisseurs pour équipages mobiles des aiguilles de gramophones, membranes pour capteurs téléométriques, membranes annulaires pour sondes urinaires.  
 (Cl. int. 8, 9, 10, 14, 16, 17)



**325126.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1983.  
 Try-Fus Handels-AG, Hauptstrasse 61, 4132 Muttenz. - Fabrication und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Schuhe.  
 (Int. Kl. 25)



**325127.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983.  
 Video-Fashion, Eva Kyburz & Bernhard Mayr, Wehntalerstrasse 33, 8057 Zurich. - Handel.

Bekleidungsstücke.  
 (Int. Kl. 25)



video fashion

**325128.** Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1983.  
 E. Keller AG, Florastrasse 10, 8610 Uster. - Fabrication. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 193722. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1982 an.

Durchschreibe-Buchhaltungen.  
 (Int. Kl. 16)



**325129.** Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1983.  
 Decorplast AG, Ebenaustrasse 8, 6048 Horw. - Fabrication und Handel.

Selbstklebende Kunststoff-Folien für Automobile, Lastwagen, Motorräder und Schiffe.  
 (Int. Kl. 16)



**325130.** Hinterlegungsdatum: 1. März 1983.  
 Etablissement Weick, 20, avenue Luserna, 1203 Genf. - Fabrication.

Erfrischungstüchlein für Körperpflege und -hygiene; Etui für oben genannte Erfrischungstüchlein.  
 (Int. Kl. 5, 16, 18)



**325131.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 3. September 1982.  
 Micropro International Corporation, 33 San Pablo Avenue, San Rafael (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger für die Datenverarbeitung, Datenverarbeitungsgeräte und daraus zusammengestellte Datenverarbeitungsanlagen, Druckschriften in Form von Schulungsunterlagen, Programmbeschreibungen und Schulungsprogrammen.  
 (Int. Kl. 9, 16)



**325132.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 3. September 1982.  
 Micropro International Corporation, 33 San Pablo Avenue, San Rafael (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger für die Datenverarbeitung, Datenverarbeitungsgeräte und daraus zusammengestellte Datenverarbeitungsanlagen, Druckschriften in Form von Schulungsunterlagen, Programmbeschreibungen und Schulungsprogrammen.  
 (Int. Kl. 9, 16)



**325133.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 3. September 1982.  
 Micropro International Corporation, 33 San Pablo Avenue, San Rafael (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger für die Datenverarbeitung, Datenverarbeitungsgeräte und daraus zusammengestellte Datenverarbeitungsanlagen, Druckschriften in Form von Schulungsunterlagen, Programmbeschreibungen und Schulungsprogrammen.  
 (Int. Kl. 9, 16)



**325134.** Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 3. September 1982.  
 Micropro International Corporation, 33 San Pablo Avenue, San Rafael (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger für die Datenverarbeitung, Datenverarbeitungsgeräte und daraus zusammengestellte Datenverarbeitungsanlagen, Druckschriften in Form von Schulungsunterlagen, Programmbeschreibungen und Schulungsprogrammen.  
 (Int. Kl. 9, 16)



**325135.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1983.  
 Digital Microsystems Inc., 1840 Embarcadero, Oakland (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Rundfunkgeräte, Apparate und Instrumente für die Telegrafie und Telefonie, sowie für das Fernsehen und die Telekommunikation und zu Unterrichtszwecken, Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Aufnahmeapparate und -instrumente; wissenschaftliche Apparate und Instrumente; Rechenmaschinen; Computer und Datenverarbeitungsanlagen, sowie Dateneingabe- und Datenausgabegeräte, periphere Apparate zum Gebrauch mit den vorgenannten Anlagen; Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, Disketten, Lochkarten, Lochstreifen und Lochpapier, sowie Anlagen zur Aufbewahrung solcher Datenträger; Bestandteile und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren; Papier, Papp; Druckschriften, Papeteriewaren; Lochkarten und Papierstreifen für den Bürobodarf; Apparate und Büroeinrichtungen zur Aufbewahrung von Lochkarten und Papierstreifen; Schreibmaschinen; Büroeinrichtungen (ausgenommen Möbel).  
 (Int. Kl. 9, 16)



**325136.** Date de dépôt: 3 mars 1983.  
 Laiteries Réunies Sion-Bramois, 14, rue des Vergers, 1950 Sion. - Marque collective.

Produits laitiers; produits de boucherie, primeurs; sucre, sel, riz, pâtes alimentaires, potages, céréales; conserves de légumes, de poissons, de fruits, de viandes et conserves au vinaigre; poissons et repas surgelés; confitures, miel; huiles et graisses comestibles, margarines, vinaigres, mayonnaises, moutardes, condiments, épices; biscuits, bonbons, chocolats; fruits secs; repas pour bébés; crèmes desserts, glaces; aliments pour chats et chiens; thés, cafés, extraits de café et de cacao; vins, liqueurs, bières; eaux minérales, limonades, sirops; cigarettes, tabac, cigares; brosses, cirage; chaussettes, collants bas; pulls-over; dentifrices, détergents, déodorants, laques pour cheveux, savons, savonnettes, shampoings, lessives en poudre et liquides; films photo; fusibles, piles électriques, lampes électriques; langes pour bébés, papier de ménage, papier de toilette, serviettes en papier, serviettes hygiéniques.  
 (Cl. int. 1, 3, 5, 9, 11, 16, 21, 25, 29 à 34)



**325137.** Date de dépôt: 3 mars 1983.  
 Laiteries Réunies Sion-Bramois, 14, rue des Vergers, 1950 Sion. - Marque collective.

Produits laitiers; produits de boucherie, primeurs; sucre, sel, riz, pâtes alimentaires, potages, céréales; conserves de légumes, de poissons, de fruits, de viandes et conserves au vinaigre; poissons et repas surgelés; confitures, miel; huiles et graisses comestibles, margarines, vinaigres, mayonnaises, moutardes, condiments, épices; biscuits, bonbons, chocolats; fruits secs; repas pour bébés; crèmes desserts, glaces; aliments pour chats et chiens; thés, cafés, extraits de café et de cacao; vins, liqueurs, bières; eaux minérales, limonades, sirops; cigarettes, tabac, cigares; brosses, cirage; chaussettes, collants bas; pulls-over; dentifrices, détergents, déodorants, laques pour cheveux, savons, savonnettes, shampoings, lessives en poudre et liquides; films photo; fusibles, piles électriques, lampes électriques; langes pour bébés, papier de ménage, papier de toilette, serviettes en papier, serviettes hygiéniques.  
 (Cl. int. 1, 3, 5, 9, 11, 16, 21, 25, 29 à 34)



**325138.** Data del deposito: 2 marzo 1983.  
 Confzioni di Walter Balcastra, 6576 Gerra (Gambarogno). - Fabbricazione e commercio.

Abiti sportivi di tempo libero, per lo ski, per la caccia; abiti tecnici per pattinatori ed operatori; ogni articolo d'origine svizzera.  
 (Cl. int. 25)





## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Kleinhandelsumsätze im August 1983

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verzeichneten im August 1983 die wertmässigen Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Erhöhung um 4,7%, verglichen mit einer Abnahme um 0,8% im Juli 1983 und einer Zunahme um 5,0% im August 1982. Der Berichtsmonat wies jedoch 0,5 Verkaufstage mehr auf als der August 1982, womit sich pro Verkaufstag eine Umsatzsteigerung um 2,1% ergab.

Die Entwicklung der Umsätze zeigte für die verschiedenen Waren- und Artikelgruppen im Vergleich zum August des Vorjahres ein uneinheitliches Bild. Die Umsatzzunahme betrug innert Jahresfrist bei Nahrungs- und Genussmitteln 6,7%, während bei Bekleidungsartikeln und Textilwaren ein Umsatzrückgang um 0,9% eintrat. Im Total der übrigen Branchen lagen die Umsätze um 4,8% über dem Vorjahresstand. Überdurchschnittliche Umsatzsteigerungen ergaben sich insbesondere für flüssige Brennstoffe, Früchte und Gemüse, Büromaschinen, Kolonialwaren und Getränke, pharmazeutische Produkte und für Uhren und Bijouteriewaren. Dagegen waren für Automobile, Metall- und Eisenwaren, Herren- und Knabenkonfektion sowie für Merceriewaren deutlich rückläufige Umsätze zu verzeichnen.

Die realen Umsätze lagen im August 1983 für das Total der erfassten Betriebe, begünstigt durch rückläufige Warenpreise, 6,2% über dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze ergaben für Nahrungs- und Genussmittel eine ausgeprägte Zunahme um 10,1%, während für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine Verminderung um 3,8% ermittelt wurde. Im Total der übrigen Branchen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand um 5,5%.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Luftpostverkehr mit dem Libanon

Der Postverkehr auf dem Luftweg nach dem Libanon ist nun wieder hergestellt. Zulässig sind Pakete bis 3 kg, Briefe und Drucksachen bis 2 kg, Päckchen bis 1 kg und Postkarten. Die bei den schweizerischen Postämtern zurückgehaltenen Luftpostsendungen werden bei erster Gelegenheit weitergeleitet. Einstweilen ist noch mit Verspätungen zu rechnen. Der Postverkehr auf dem Landweg nach dem Libanon bleibt hingegen eingestellt.

## Le chiffre d'affaires du commerce de détail en août 1983

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le total des chiffres d'affaires nominaux réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a subi, d'une année à l'autre, une hausse de 4,7% en août 1983, contre une baisse de 0,8% en juillet 1983 et une augmentation de 5,0% en août 1982. Toutefois, le mois passé en revue comptait 0,5 jour de vente de plus que celui d'août 1982, d'où une augmentation de 2,1% par jour de vente effectif.

L'évolution du montant des ventes comparativement au mois d'août 1982 a présenté des différences parmi les divers groupes de marchandises et d'articles. D'une année à l'autre, le groupe des produits alimentaires, boissons et tabacs, a progressé de 6,7%, alors que le groupe de l'habillement et des textiles reculait de 0,9%. Pour l'ensemble des autres branches, le chiffre d'affaires a été de 4,8% plus élevé qu'une année auparavant. L'expansion a été supérieure à la moyenne notamment pour les combustibles liquides, les fruits et les légumes, les machines de bureau, les denrées coloniales et les boissons, les produits pharmaceutiques ainsi que pour l'horlogerie et la bijouterie. Par contre, les chiffres d'affaires ont nettement reculé pour les automobiles, la quincaillerie, la confection pour hommes et garçons ainsi que pour la mercerie.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total réalisé en août 1983 par les établissements englobés dans la statistique a été favorisé par le recul des prix de marchandises et a dépassé de 6,2% le niveau d'août 1982. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a accusé une augmentation prononcée de 10,1% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, mais il a diminué de 3,8% pour l'habillement et les textiles. Le résultat obtenu dans l'ensemble des autres branches a dépassé de 5,5% le niveau atteint une année auparavant.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Trafic postal aérien avec le Liban

Le trafic postal de la voie aérienne à destination du Liban est rétabli. Sont admis les colis postaux jusqu'à 3 kg, les lettres et les imprimés jusqu'à 2 kg, les petits paquets jusqu'à 1 kg et les cartes postales. Les envois-avion retenus aux offices collecteurs suisses seront acheminés à destination à la première occasion. Il faut néanmoins s'attendre à des retards. Le trafic postal par la voie de surface à destination du Liban reste suspendu.

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Generaldirektion PTT wird – unter Vorbehalt der Budgetbewilligung und der Beschaffungsreife der Projekte – in den Jahren 1984/85 folgende Aufträge vergeben:

- 3 Omnibusse V-H
- 2 Omnibusse VII-H
- 100 Kleinfourgons I
- 200 Kleinfourgons II
- 120 Fourgons I
- 30 Fourgons II
- 10 Schlepperfourgons
- 5 Elektro-Vierradschlepper

Vorgesehen ist die selektive Offertenanfrage. Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung interessieren, können sich bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung melden.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer oder italienischer Sprache zu erfolgen.

Generaldirektion PTT  
Hauptabteilung Automobilindustrie  
3030 Bern

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

Sous réserve que le budget soit accepté et que l'état des projets permette de procéder aux achats, la direction générale des PTT adjudgera en 1984/85 les commandes ci-après:

- 3 omnibus V-H
- 2 omnibus VII-H
- 100 fourgonnettes I
- 200 fourgonnettes II
- 120 fourgons I
- 30 fourgons II
- 10 fourgonnettes tracteur
- 5 tracteurs électriques

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective. Les entreprises qualifiées qui s'intéressent à ces livraisons peuvent s'annoncer dans un délai de 30 jours à compter de la publication de l'appel d'offres.

La correspondance sera échangée en langues allemande, française ou italienne.

Direction générale des PTT  
Division principale des services des automobiles  
3030 Berne

## GATT Code des normes: Notification 83.177

1. Partie à l'Accord adressant la notification: ROYAUME-UNI
2. Organisme responsable: Département des transports
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Véhicules automobiles et leurs remorques 87.02 dispositifs d'échappement pour motocycles destinés à remplacer les pièces d'origine
5. Intitulé: Règlement concernant les dispositifs d'échappement (sécurité)
6. Teneur: Voir points 5 et 7. Le règlement interdit la vente de dispositifs d'échappement destinés à remplacer les pièces d'origine sur les motocycles mis en circulation après le 1/4/70 excepté si ces dispositifs comportent une marque attestant qu'ils sont conformes à la nouvelle norme britannique applicable en l'espèce ou aux spécifications de la directive 78/1015/CEE, ou s'ils portent la mention "utilisation interdite sur véhicules routiers".
7. Objectif et justification: En vertu de la loi britannique, les dispositifs d'échappement visés par ce projet sont déjà soumis aux mêmes prescriptions que les dispositifs d'origine en matière de bruit. Certains, qui n'y sont pas conformes, sont cause de nuisances pour l'environnement.
8. Documents pertinents: a) Projet de règlement relatif aux dispositifs d'échappement (sécurité) b) Projet de norme britannique
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Adoption: novembre 1983, Entrée en vigueur: mai 1984
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 octobre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.178

1. Partie à l'Accord adressant la notification: ROYAUME-UNI
2. Organisme responsable: Laboratoire national des poids et mesures, Département du commerce et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Mesures de la capacité des verres à vin
5. Intitulé: Projet de règlement concernant les mesures de capacité (boissons alcooliques)
6. Teneur: Le règlement définit certaines mesures qui doivent être utilisées dans le commerce en ce qui concerne la capacité des contenants de boissons alcooliques consommés sur le lieu de la vente. Les mesures visées sont celles comprises entre 4 et 8 fl. oz. et entre 100 et 250 ml. Ces mesures (à l'exception de celles de 125 ml, 150 ml et 175 ml) étaient définies auparavant par le règlement de 1963 relatif aux poids et mesures. La prescription a pour objet d'interdire leur utilisation commerciale à moins qu'elles n'aient été contrôlées, reconnues propres à cet usage et marquées par le fabricant ou estampillées par un inspecteur des poids et mesures.
7. Objectif et justification: Contrôler la vente de vin au verre dans le cadre d'un code de pratique facultatif
8. Documents pertinents: Voir point 5
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: décembre 1983
10. Date limite pour la présentation des observations: 24 octobre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.179

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE</u>
2. Organisme responsable: Commission des Communautés Européennes
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Thermomètres médicaux - 90.23.11 Nimex
5. Intitulé: Avant-projet de directive de la Commission portant adoption au progrès technique de la directive 76/764/CEE du Conseil du 27 juillet 1976, relative aux thermomètres médicaux à mercure, en verre, avec dispositif à maximum.
6. Teneur: Depuis l'adoption de la directive 76/764/CEE du Conseil du 27 juillet 1976 relative aux thermomètres médicaux, modifiée par la directive 83/128/CEE du Conseil du 28 mars 1983, de nouvelles techniques ont été mises au point dans le domaine de ces thermomètres. Ces techniques ont rendu certaines modifications nécessaires, notamment en ce qui concerne les examens en vue de déterminer la qualité du verre utilisé.
7. Objectif et justification: Protection des consommateurs
8. Documents pertinents: III/1731/79 Rev. 3 - juillet 1983
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: - l'adoption : décembre 1983 - l'entrée en vigueur: 1er janvier 1985
10. Date limite pour la présentation des observations: 11 novembre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.180

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la consommation, Direction de l'alimentation et de la commercialisation, Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Tsuyu (sauce d'accompagnement à base de soja, pour nouilles japonaises, etc.) - NCCD 21.04
5. Intitulé: Etablissement de normes d'étiquetage applicables au tsuyu
6. Teneur: En ce qui concerne l'étiquetage du tsuyu, il est stipulé que le nom du produit, les ingrédients, le volume, la date de fabrication, le mode d'emploi, le nom et l'adresse du fabricant ou du distributeur devront être indiqués sur le produit à l'intérieur d'une case unique.
7. Objectif et justification: Protection du consommateur
8. Documents pertinents: Le document de base est la loi relative à la normalisation et à l'étiquetage des produits de l'agriculture et des forêts.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 8 novembre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secréariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG  
Däniken6¾% Anleihe 1974-89 von Fr. 60 000 000 nom.  
(Valoren-Nummer 112 062)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin

auf den 25. Januar 1984 zum Nennwert

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 25. Januar 1984 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 25. Januar 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

5. Oktober 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Skilift Pany AG, Pany GR

Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 21. Oktober 1983, 20 Uhr, im Saal des Kurhauses Pany GR.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 8. Oktober 1982.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Betriebsrechnung 1982/83 und Beschlussfassung über die Gewinnverteilung.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes und Umrage.

Die Akten liegen beim Präsidenten, Herrn H. P. Steiner, 7241 Luzein GR, zur Einsicht auf.

Skilift Pany AG:  
Der Verwaltungsrat

## Nichtigerklärung

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern, Lyss, Nr. 1.354.932.32 wird vermisst.

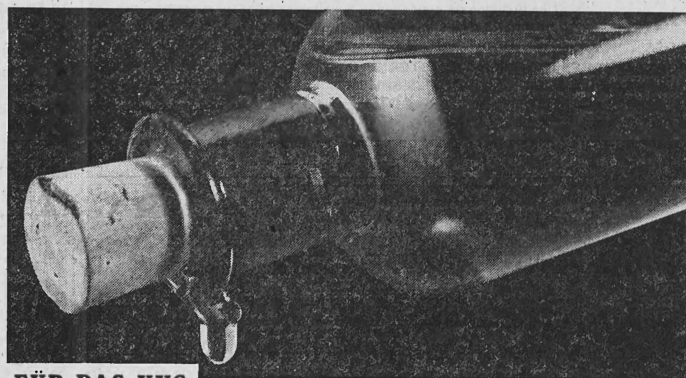
Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Lyss, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Kantonalbank von Bern, Lyss

Seit 1928  
Informationalisten  
Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland  
VerlustsachinverwertungCredita  
6403 Küsnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände  
(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

FÜR DAS UVG  
REICHEN HAUSMITTELCHEN NICHT AUS.

Wie jeder Arbeitgeber müssen auch Sie Ihr Personal ab 1.1.84 gemäss Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) für Berufs- und Nichtberufs-unfall versichern. Die SBKK hat das richtige Rezept für eine schmerzlose Lösung des Problems.

Als erfahrener Kollektivversicherer erarbeiten wir Ihnen das für Ihren Betrieb am besten passende Konzept im obligatorischen wie im überobligatorischen Bereich. Bei uns können Sie auch das Krankheitsrisiko abdecken (Krankengeld und Heilungskosten). So vermeiden Sie Abgrenzungsprobleme, erleichtern sich die Abwicklung und profitieren erst noch von den vorteilhaften Bedingungen, die Ihnen die SBKK als Sozialversicherer bietet.

Rufen Sie an, die Zeit wird knapp.

 SBKK  
Versicherungen

SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung, Römerstrasse 38, 8401 Winterthur, Telefon 052/87 81 81

Inserate erschliessen  
den Markt



## Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Freitag,  
28. Oktober 1983, 11 Uhr, im Kongresshaus Schützengarten in St.Gallen

### Traktanden

1. Geschäftsbericht und Vorlage der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1982/83
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung
4. Déchargeerteilung an die Verwaltung
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes

Die Aktionäre, die an der ordentlichen Generalversammlung teilnehmen, oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien (oder einen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank) spätestens bis Montagabend, 24. Oktober 1983, bei unserem Hauptsitz oder bei einer unserer Niederlassungen in Zürich, Basel, Genf, Lugano und Chiasso bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbcheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre bei allen unseren Geschäftsstellen auf. Den uns bekannten Aktionären wird der Geschäftsbericht direkt zugesandt.

St.Gallen, 5. Oktober 1983 Der Präsident des Verwaltungsrates  
Dr. H. R. Kunz

## Bank Rohner AG



St.Gallen Zürich Basel Genf  
Lugano Chiasso

## République et Canton de Genève

### ÉMISSION D'UN EMPRUNT

4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%

1983-1995 de fr. 40 000 000

destiné au financement de travaux d'utilité publique et de tâches publiques en général.

#### Conditions de l'emprunt

Durée: 12 ans maximum  
Titres: de fr. 1000.-, fr. 5000.- et de fr. 100 000.- nominal  
Jouissance: 25 octobre 1983  
Cotation: aux bourses de Genève, Bâle, Berne, Lausanne et Zurich.

Prix d'émission:

100%

Délai de souscription:  
du 5 au 11 octobre 1983, à midi.

Des bulletins de souscription avec les principales modalités de l'emprunt sont tenus à disposition auprès des banques en Suisse.

GROUPEMENT DES BANQUIERS PRIVÉS GENEVOIS  
CONSORTIUM D'ÉMISSION DE BANQUES SUISSES  
UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES  
UNION DE BANQUES RÉGIONALES ET CAISSES D'ÉPARGNE SUISSES  
GROUPEMENT DE BANQUIERS PRIVÉS DE LA SUISSE ALÉMANIQUE

## Frimob SA

Société fribourgeoise de gérances et de promotions immobilières

Convocation à Messieurs les actionnaires

Le conseil d'administration de la Frimob SA a le plaisir de vous convoquer en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 20 octobre 1983, à 18 h., à l'Auberge du Lion d'Or, à Romont.

#### Tractanda:

1. Ouverture de l'assemblée par le président.
2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
3. Présentation des comptes 1982.
4. Rapport des vérificateurs.
5. Approbation des comptes et décharges aux administrateurs et au directeur.
6. Utilisation du bénéfice.
7. Rapport de gestion.
8. Nominations statutaires.
9. Divers.

Les actionnaires sont priés de présenter leurs actions ou un certificat de dépôt de leur banque une heure avant le début de l'assemblée.

Les comptes sont à disposition des actionnaires dès le 10 octobre 1983 au siège de notre société.

Le conseil d'administration

## Cybelec SA, Renens

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 17 octobre 1983, à 17 h., dans les locaux de la société à Renens, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du bilan et compte de pertes et profits au 31 décembre 1982.
4. Décharge à l'organe de contrôle.
5. Participation de l'entreprise à des sociétés établies à l'étranger.
6. Modification des statuts.
7. Divers.

Renens, le 29 septembre 1983

Le conseil d'administration

## Société Immobilière de l'Avenue Louis Ruchonnet «B» Lausanne

Selon décision de son conseil d'administration du 28 septembre 1983, le dividende extraordinaire voté par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 12 juillet 1983, est payable dès aujourd'hui à la caisse de la Gérance Grassmann & Menétray SA, rue du Lion d'Or 4, à Lausanne, contre remise du coupon no 27.

Lausanne, le 29 septembre 1983

Le conseil d'administration

## Fulton SA, Paradiso

I Signori azionisti sono convocati a

### l'assemblea generale straordinaria

il giorno di martedì 11 ottobre 1983, alle ore 14.30, nello studio dell'Avv. Fausto Barchi, notaio, in via Peri 18, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni amministratore unico.
2. Dimissioni ufficio di revisione.
3. Nomina nuovo consiglio d'amministrazione e ufficio di revisione.
4. Eventuali.

L'amministratore unico

In Bad Scuol und Umgebung (Unterengadin) günstig zu verkaufen

### 1-, 2-, 3- und 4-Zimmer-Eigentumswohnungen

sehr komfortabel, zum Teil mit Haltenbad und Sauna im Haus.

### Div. Bauparzellen

an schöner Lage und erschlossen.

### Alte Häuser

zum Ausbauen.

### Neueres Einfamilienhaus

Max Leuthold, 7550 Scuol  
Tel. 084 9 11 68

### 1 Buchungsmaschine

### Ruf Praetor II

### 1 IBM-Disquetten-Station 3741

infolge Reorganisation günstig zu verkaufen.

Tel. 022 43 55 30  
verlangen Sie bitte Herrn Retter

## Offerten unter Chiffre ...

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Insertate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist das Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Insertaten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

## Publicitas Bern

novinform

### RENSEIGNEMENTS COMMERCIAUX

### RECOURS DE CREANCES

SUISSE • EUROPE • OUTREMER

Novinform SA, 5400 Baden, Tel. 056 22 60 42, 4000 Basel 10, Tel. 061 23 01 54, 3005 Bern, Tel. 031 44 58 27, 1211 Genève 11, Tel. 022 23 27 83, 1000 Lausanne 9, Tel. 021 37 22 67, 6904 Lugano, Tel. 091 51 49 21, 6003 Luzern, Tel. 041 23 27 66, 9001 St. Gallen, Tel. 071 23 24 80, 8047 Zürich, Tel. 01 52 44 40.

### Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

### Die grosse Chance, günstig einzukaufen

## Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto			
	20	50	100	500 1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60 3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.40	2.10	2.—	1.90 1.80
IBM Modell 71	2.20	2.—	1.90	1.80 1.70
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10 3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10 4.70
IBM 82/96 C. Remington	4.—	3.80	3.60	3.40 3.20
SR 101, Hermes 808 usw.	4.—	3.80	3.60	3.40 3.20
IBM Korrekturband 82 C/96 C	2.20	2.—	1.80	1.70 1.50
Olivetti TES 401/501/ET 121/201/221/231	5.50	5.30	5.20	5.10 5.—
Plastic-Carbonband Kassetten	8.—	7.80	7.60	7.40 7.20
Nylonband Kassetten	8.—	7.80	7.60	7.40 7.20
Olivetti ET 121/201/221/231	5.50	5.30	5.20	5.10 5.—
Plastic-Carbonband Kassetten Lift-Off	6.20	5.90	5.70	5.50 5.40
Korrekturbänder Lift-Off ET	3.30	3.10	2.90	2.70 2.50
Olivetti Praxis Kassetten Lift-Off (alle Modelle)	5.40	5.20	5.—	4.80 4.60
Olivetti Praxis Korrekturbänder	3.30	3.10	2.90	2.70 2.50
Lift-Off	5.70	5.50	5.30	5.10 4.90
Olympia ES 100 Lift-Off	3.30	3.10	2.90	2.70 2.50

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.  
Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rütli, Eichwiesstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77